



PROTECO®



DUMPER PÁSOVÝ BOX 500 KG

51.03-DP-500-BOX



ORIGINÁLNÍ NÁVOD K OBSLUZE



PRO VAŠI BEZPEČNOST

Před uvedením zařízení do provozu si přečtete a pochopíte celý návod k použití.

ÚVOD

Pásový dumper PROTECO 500 kg box je určen pro přepravu sypkých i kusových materiálů v náročných podmínkách. Stroj je vyroben v souladu s platnými kvalitativními a bezpečnostními normami a je navržen s důrazem na spolehlivý provoz, snadnou obsluhu a dlouhou životnost. Při dodržování pokynů uvedených v tomto návodu a při pravidelné údržbě poskytuje bezpečný a efektivní provoz po dlouhou dobu.

ÚČEL POUŽITÍ

Pásový dumper s nosností 500 kg je určen k přepravě sypkých i kusových materiálů, jako jsou zemina, štěrk, písek, stavební suť, dřevo nebo zahradní materiál, na stavbách, v zahradnictví, zemědělství a při údržbových pracích. Díky pásovému podvozku je vhodný pro pohyb v náročném terénu, na nerovném, kluzkém nebo měkkém povrchu, kde zajišťuje lepší stabilitu a trakci. Zařízení je určeno pro obsluhu jednou osobou a pro použití v běžných pracovních podmínkách v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Není určeno pro přepravu osob, zvířat ani pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo pro jiné než zde uvedené účely; jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a může vést k poškození zařízení, zkrácení jeho životnosti nebo ohrožení bezpečnosti obsluhy.



Před použitím stroje je nutné si pečlivě prostudovat celý návod k obsluze. Nedodržení bezpečnostních pokynů a výstrah může vést ke zranění, poškození stroje nebo ztrátě záruky.

Čtyřstupňová převodovka se třemi rychlostmi vpřed a jedním zpětným chodem tvoří klíčovou součást stroje. Je dimenzována tak, aby bezpečně přenášela vysoký točivý moment generovaný motorem. Díky účinnému převodovému poměru umožňuje spolehlivý pohyb stroje v různých provozních podmínkách i při plném zatížení.

RECYKLACE A LIKVIDACE



Toto označení znamená, že výrobek nesmí být likvidován společně s běžným komunálním odpadem. Za účelem zabránění možnému poškození životního prostředí nebo ohrožení lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu musí být výrobek odevzdán k ekologické recyklaci. Po skončení životnosti zařízení využijte odběrná místa nebo se obraťte na místní úřad či prodejce, kde vám budou poskytnuty informace o ekologicky šetrné recyklaci.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Typové označení	51.03-DP-500-BOX
Motor	196 cm ³ ; 6,5 HP, 4,1 kW
Převodovka	3 rychlosti vpřed + 1 zpátečka (3F + 1R)
Nosnost	500 kg
Délka korby	1025 - 1155 mm
Šířka korby	625 - 885 mm
Hloubka korby	325 mm
Šířka pásů	180 mm
Hydraulika	
Průtok čerpadla	10,8 l/min
Hlučnost	
Hladina akustického výkonu	101 dB(A) (K = 2 dB(A))
Hladina akustického tlaku	81,5 dB(A) (K = 2 dB(A))
Vibrace (na rukojetích)	
Levá rukojeť	10,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Pravá rukojeť	11,3 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnost	262 kg

SYMBOLY NA STROJI

Typový štítek stroje může obsahovat symboly. Tyto symboly představují důležité informace o výrobku a pokyny pro jeho bezpečné používání.



Výrobek splňuje požadavky příslušných evropských směrnic a norem (označení CE).



Pečlivě si přečtěte pokyny uvedené v tomto návodu.



Používejte ochranu zraku.
Používejte ochranu sluchu.



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochrannou obuv.



Neodstraňujte ani neupravujte ochranná a bezpečnostní zařízení.



Zákaz kouření, otevřeného ohně a jisker.



Nedotýkejte se částí, které jsou horké vlivem provozu. Hrozí vážné popáleniny.



Udržujte ruce mimo všechny rotující (otáčející se) části.



Nikdy nespouštějte ani neprovozujte motor v uzavřeném prostoru.



Neprovozujte stroj na svazích se sklonem větším než 20° a nenakládejte jej na nakloněném povrchu.



Pozor! Při provozu mohou být vymršťovány předměty.



Výfukové plyny jsou nebezpečné. Obsahují oxid uhelnatý. Setrvání v takovém prostředí může vést ke ztrátě vědomí a smrti.



Nebezpečí převrácení!



Udržujte ruce a nohy mimo pohyblivé části. Pohyblivé části mohou způsobit rozdrcení nebo pořezání končetin.



Udržujte ruce a nohy mimo pohyblivé části. Pohyblivé části mohou způsobit rozdrcení nebo pořezání končetin.



Před zahájením údržby vždy vypněte motor.



Během jízdy nesmí nikdo sedět ani stát v korbě.



Udržujte děti a ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti od stroje.

BEZPEČNOST

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Seznamte se s tímto návodem a všemi štítky umístěné na stroji, abyste porozuměli jeho limitům a možným rizikům.
- Důkladně se seznámte s ovládacími prvky a jejich správným používáním. Zjistěte, jak stroj rychle zastavit a jak bezpečně vypnout jeho ovládání.
- Pečlivě si přečtěte a dodržujte všechny pokyny a bezpečnostní opatření. Stroj nepoužívejte, dokud plně nepochopíte správný způsob ovládání a údržby motoru a dokud nevíte, jak předcházet úrazům osob nebo poškození majetku.
- Pokud má stroj používat jiná osoba než majitel seznámený s návodem, nebo pokud je stroj zapůjčen, pronajat či prodán, vždy k němu předejte tento návod a zajistěte potřebné zaškolení před uvedením do provozu.
- Uživatel je povinen předcházet nehodám a odpovídá za případná zranění osob nebo škody na majetku způsobené provozem stroje.
- Stroj nepřetěžujte a nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen. Pro danou práci vždy používejte správný typ stroje.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nikdy nedovolte dětem obsluhovat tento stroj.
- Udržujte děti, domácí zvířata a ostatní osoby, které se strojem nepracují, mimo pracovní prostor. Pokud někdo vstoupí do pracovního prostoru, okamžitě stroj vypněte. Děti musí být vždy pod dohledem odpovědné dospělé osoby.
- Stroj nepoužívejte, pokud jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou ovlivnit vaši schopnost jej bezpečně ovládat.
- Při práci se vhodně oblékněte: noste pevné kalhoty, pracovní obuv a ochranné rukavice, nenoste volné oblečení, kraťasy ani šperky, dlouhé vlasy vždy zajistěte nad úroveň ramen.
- Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části stroje. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi a způsobit vážné zranění.
- Chraňte oči, obličej a hlavu před předměty, které mohou být při provozu stroje vymrštěny. Při práci vždy používejte ochranné brýle nebo ochranné brýle s boční ochranou.
- Používejte ochranu sluchu.
- Během provozu udržujte ruce a nohy mimo všechny pohyblivé části. Pohyblivé části mohou způsobit pořezání nebo rozdrcení končetin.
- Udržujte ruce a nohy mimo svírající a stlačované oblasti stroje.
- Nedotýkejte se částí, které mohou být během provozu horké. Před jakoukoli údržbou, seřizováním nebo opravou nechte stroj zcela vychladnout.
- Buďte pozorní, sledujte, co děláte, a při práci používejte zdravý rozum.
- Nenaklánějte se zbytečně a nepřeceňujte své schopnosti. Stroj nikdy neobsluhujte bosí ani v sandálech nebo jiné lehké obuvi. Noste pevnou ochrannou obuv, která chrání chodidla a zajišťuje stabilitu i na kluzkém povrchu.
- Po celou dobu práce udržujte pevný postoj a rovnováhu. To vám umožní lepší kontrolu nad strojem i v nečekaných situacích.

KONTROLA STROJE

- Před spuštěním stroje jej vždy zkontrolujte. Ujistěte se, že všechny ochranné kryty jsou na svém místě a plně funkční. Zkontrolujte, zda jsou všechny matice, šrouby a další spojovací prvky pevně dotažené.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozený, vyžaduje opravu nebo je ve špatném technickém stavu. Poškozené, chybějící nebo nefunkční části okamžitě vyměňte. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva, a udržujte stroj v bezpečném provozním stavu.
- Nepoužívejte stroj, pokud vypínač motoru nefunguje správně a motor nelze vypnout. Každý benzínový stroj, který nelze bezpečně ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven nebo vyřazen z provozu.
- Před spuštěním stroje vždy zkontrolujte, zda byly z pracovního prostoru odstraněny všechny klíče, nářadí a seřizovací pomůcky. Klíč nebo nářadí ponechané na pohyblivé části stroje může způsobit vážné zranění.
- Zabraňte nechtěnému spuštění stroje. Před přepravou, údržbou nebo servisem se vždy ujistěte, že je motor vypnutý. Přeprava nebo provádění údržby či servisu stroje se zapnutým vypínačem může vést k nehodám a vážnému zranění.
- Pokud stroj začne neobvykle vibrovat, okamžitě vypněte motor a ihned zjistěte příčinu. Neobvyklé vibrace jsou obvykle varovným signálem poruchy.

BEZPEČNOST MOTORU

- Tento stroj je vybaven spalovacím motorem. Nepoužívejte jej na lesních nebo křovinatých pozemcích ani v jejich blízkosti, pokud není výfukový systém vybaven lapačem jisker odpovídajícím platným právním předpisům.
- Pokud je lapač jisker použit, musí být udržován v provozuschopném stavu. Je odpovědností obsluhy zajistit jeho správnou funkci.
- Motor nikdy nespouštějte ani neprovozujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné – obsahují oxid uhelnatý, bezbarvý a jedovatý plyn. Stroj používejte pouze venku a v dobře větraném prostředí.
- Nepokoušejte se motor upravovat s cílem zvýšit jeho otáčky nebo výkon. Maximální otáčky motoru jsou nastaveny výrobcem a odpovídají bezpečným provozním hodnotám.
- Při práci v suchém prostředí mějte pro případ nouze k dispozici hasicí přístroj, jako preventivní bezpečnostní opatření.

BEZPEČNOST PŘI MANIPULACI S PALIVEM

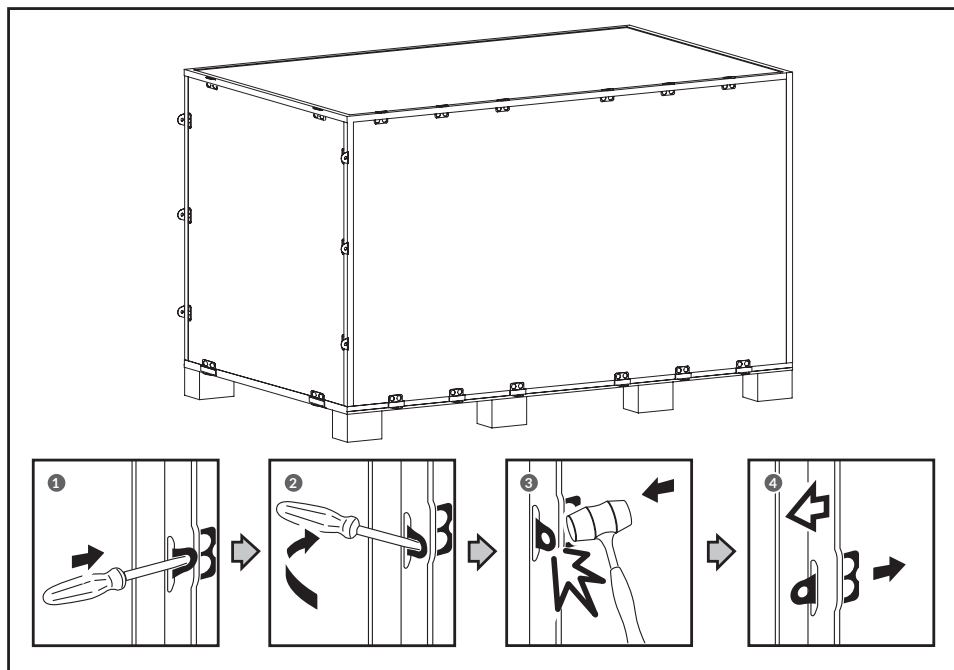
- Palivo je vysoce hořlavé a jeho výpary mohou při zapálení explodovat. Při manipulaci s palivem proto dodržujte zvýšenou opatnost, abyste předešli vážnému zranění.
- Při doplňování nebo vypouštění paliva používejte schválenou nádobu na palivo a provádějte tuto činnost pouze venku, na čistém a dobře větraném místě.
- Při doplňování paliva do stroje nekouřte a držte se mimo dosah jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů zapálení v blízkosti stroje i pracovního prostoru.
- Palivo nikdy nedoplňujte v uzavřených prostorách.
- Aby nedošlo ke vzniku jisker nebo elektrického oblouku, udržujte uzemněné vodivé předměty (například nářadí) mimo odkryté části pod napětím a elektrická připojení. Jiskra může zapálit palivové výpary.
- Před doplňováním paliva vždy vypněte motor a nechte jej vychladnout. Nikdy nesundávejte víčko palivové nádrže ani nedoplňujte palivo, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nepoužívejte, pokud víte o úniku paliva nebo jiné závadě v palivovém systému.
- Víčko palivové nádrže povolujte pomalu, aby se uvolnil případný přetlak v nádrži.
- Palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte. Protože se palivo při zahřívání rozpíná, neplňte nádrž více než cca 12 mm pod spodní okraj plnicího hrdla. Tím zůstane prostor pro roztažení paliva.
- Po doplnění paliva pevně uzavřete všechna víčka palivové nádrže i nádob a setřete rozlité palivo. Nikdy nepoužívejte stroj, pokud není víčko palivové nádrže bezpečně dotažené.
- Vyhněte se jakémukoli zdroji zapálení v místech, kde došlo k rozliti paliva. Pokud se palivo rozlije, nepokoušejte se motor nastartovat. Místo toho odsuňte stroj z místa úniku a vyčkejte, dokud se palivové výpary zcela nerozptýlí. Po tuto dobu se vyhybejte jiskrám, otevřenému ohni a dalším zdrojům zapálení.
- Pokud se palivo dostane na pokožku nebo oděv, okamžitě si omyjte kůži a převlékněte se.
- Palivo skladujte pouze v nádobách určených a schválených pro skladování paliva.
- Palivo uchovávejte na chladném a dobře větraném místě, mimo dosah jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů zapálení.
- Nikdy neskladujte palivo ani stroj s palivem v nádrži uvnitř budov, kde by se výpary mohly dostat ke zdroji zapálení (např. bojler, kamna, pec nebo sušička prádla).
- Před uložením stroje do uzavřeného prostoru vždy nechte motor zcela vychladnout.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

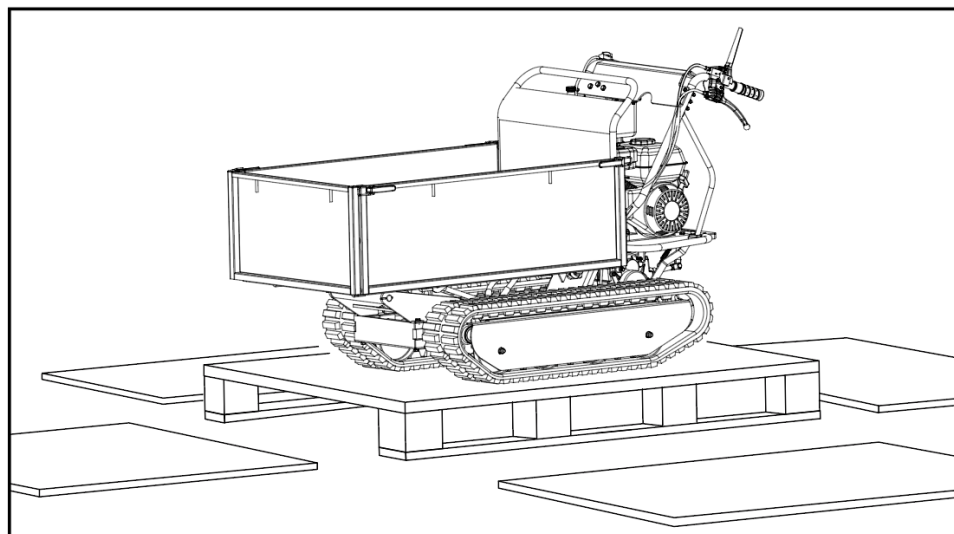
- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte pracovní prostor. Udržujte jej čistý a bez nečistot, aby nedošlo k zakopnutí nebo ztrátě stability. Stroj používejte pouze na rovném a pevném povrchu
- Nikdy neumísťujte žádnou část těla do míst, kde by mohlo dojít k pohybu stroje, a to během montáže, instalace, provozu, údržby, opravy ani při přemisťování.
- Udržujte všechny přihlížející osoby, děti a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti alespoň 23 metrů. Pokud se někdo přiblíží k pracovnímu prostoru, okamžitě stroj zastavte.
- Na korbu nic nepřipevňujte a nikdy nepřevážujte osoby.
- Nikdy neparkujte stroj na nestabilním nebo měkkém povrchu, který by se mohl propadnout, zejména pokud je stroj naložený.
- Před nastartováním motoru vyřaďte spojku.
- Motor spouštějte opatrně a vždy podle pokynů. Při startování mějte nohy mimo pohyblivé části stroje.
- Nikdy neopouštějte stanoviště obsluhy, pokud motor běží.
- Při práci vždy držte stroj oběma rukama a pevně svírejte rukojeti. Počítejte s tím, že stroj může neočekávaně poskočit nebo se prudce pohnout, pokud narazí na skrytou překážku, jako jsou velké kameny nebo kořeny.
- Se strojem chodte, nikdy neběhejte.
- Stroj nepřetěžujte a nikdy nepřekračujte jeho maximální nosnost. Jezděte vždy bezpečnou rychlostí a přizpůsobte ji sklonu terénu, povrchu, po kterém jedete, a hmotnosti nákladu.
- Při jízdě vzad nebo při tažení stroje směrem k sobě postupujte se zvýšenou opatrností.
- Při jízdě nebo přejíždění po šterkových cestách, chodnicích nebo silnicích buďte mimořádně obezřetní. Sledujte okolí a dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz.
- Na měkkém podkladu používejte nejnižší rychlostní stupeň (vpřed i vzad). Nezrychlujte prudce, neprovádějte ostré zatáčky a náhle nezastavujte.
- Při práci na zmrzlém nebo kluzkém povrchu buďte mimořádně opatrní – stroj má tendenci klouzat.
- Stroj nepoužívejte ve stísněných prostorech, kde hrozí přimáčknutí obsluhy mezi stroj a jiný objekt.
- Nikdy neprovozujte stroj na svazích se sklonem větším než 20°.
- Při práci na svahu, ať už jedete vpřed nebo vzad, vždy dbejte na to, aby byl náklad rovnoměrně rozložen. Na svazích jezděte vždy přímo nahoru nebo dolů, nikdy šikmo ani napříč svahem. Na svahu nepřetěžujte rychlostní stupně.
- Při vysypávání korby se neustále mění těžiště stroje a stabilita výrazně závisí na stavu podkladu. Při vysypávání na nestabilním povrchu, jako je mokrá hlína nebo sypká zemina, postupujte se zvýšenou opatrností a mějte stroj vždy plně pod kontrolou.

VYBALENÍ Z PŘEPRAVNÍHO OBALU

- Pomocí šroubováku a kladiva otevřete všechny boční zámky přepravního obalu.

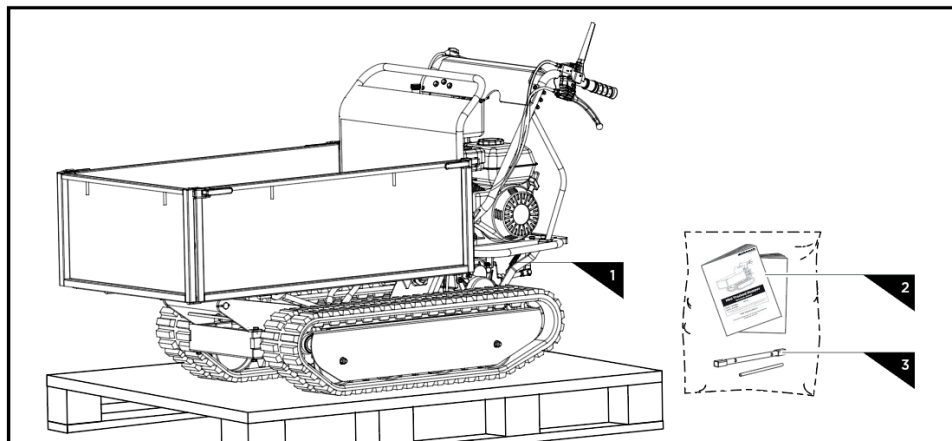


- Postupně odstraňte všechny překližkové panely a vyjměte všechny volně uložené díly, které se nacházejí na spodní paletě.



OBSAH BALENÍ

- Pásový dumper PROTECO DP-500-BOX je dodáván částečně smontovaný a pečlivě zabalený pro přepravu. Po vyjmutí všech součástí z obalu byste měli obdržet následující položky:

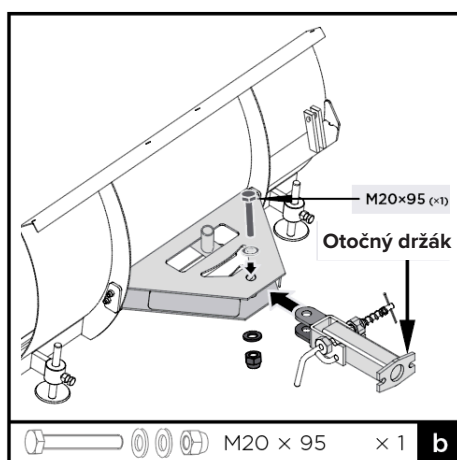
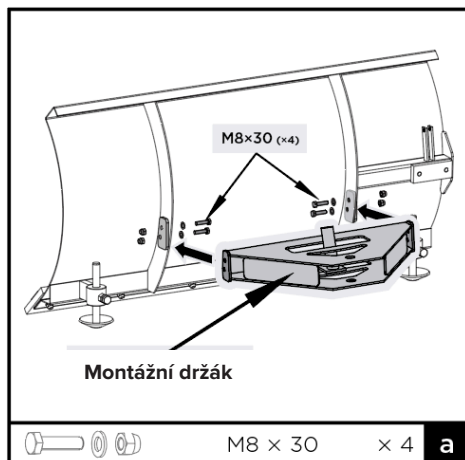


1	Stroj
2	Návod k obsluze
3	Nářadí pro montáž zapalovací svíčky

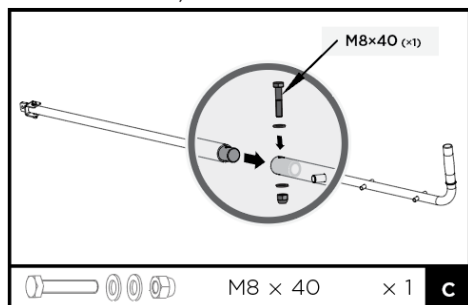
MONTÁŽ VOLITELNÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro montáž volitelné radlice (pluhu) postupujte podle níže uvedených pokynů.

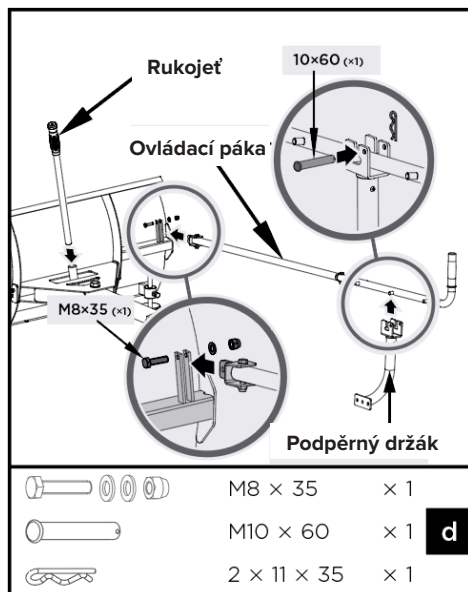
- Přípevněte montážní držák k radlici pomocí šestihranných šroubů M8×30, podložek a matic. (4× šroub M8×30)
- Vložte otočný držák do montážního držáku a vyrovnejte jej s montážními otvory. Zajistěte pomocí šestihranného šroubu M20×95, podložek a matice. (1× šroub M20×95)



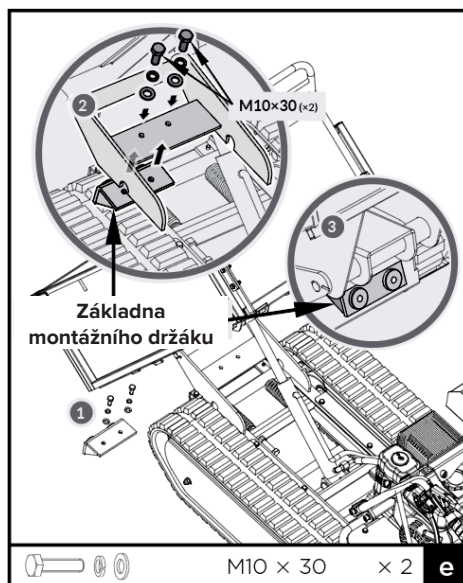
3. Vložte kratší ovládací páku do delší páky. Zarovnejte otvory a zajistěte šestihranným šroubem M8×40, podložkami a maticí. (1× šroub M8×40)



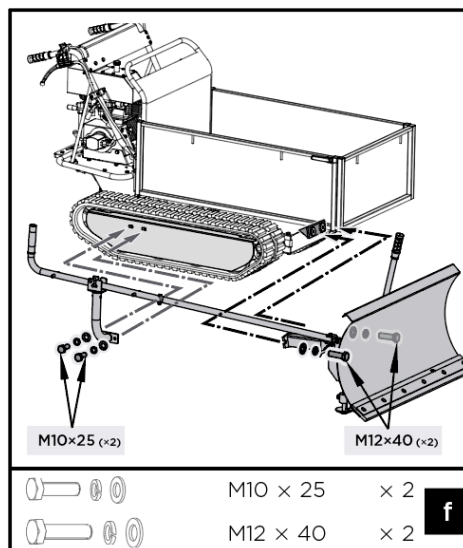
4. Připevněte ovládací páku k vodící trubce. Vyrovnajte otvory a zajistěte šroubem M8×35, podložkami a maticí.
5. Vložte rukojeť do držáku.
6. Připevněte podpěrný držák k ovládací páce pomocí šroubu M10×60 a závlačky (pojistné spony).



7. Namontujte základnu montážního držáku pomocí dvou šestihranných šroubů M10×30 a podložek. (2× šroub M10×30)



8. Namontujte již sestavenou radlici na pásový dumper podle vyobrazení. Zajistěte pomocí šroubů M10×25 a M12×40, podložek a matic. (2× M10×25, 2× M12×40)



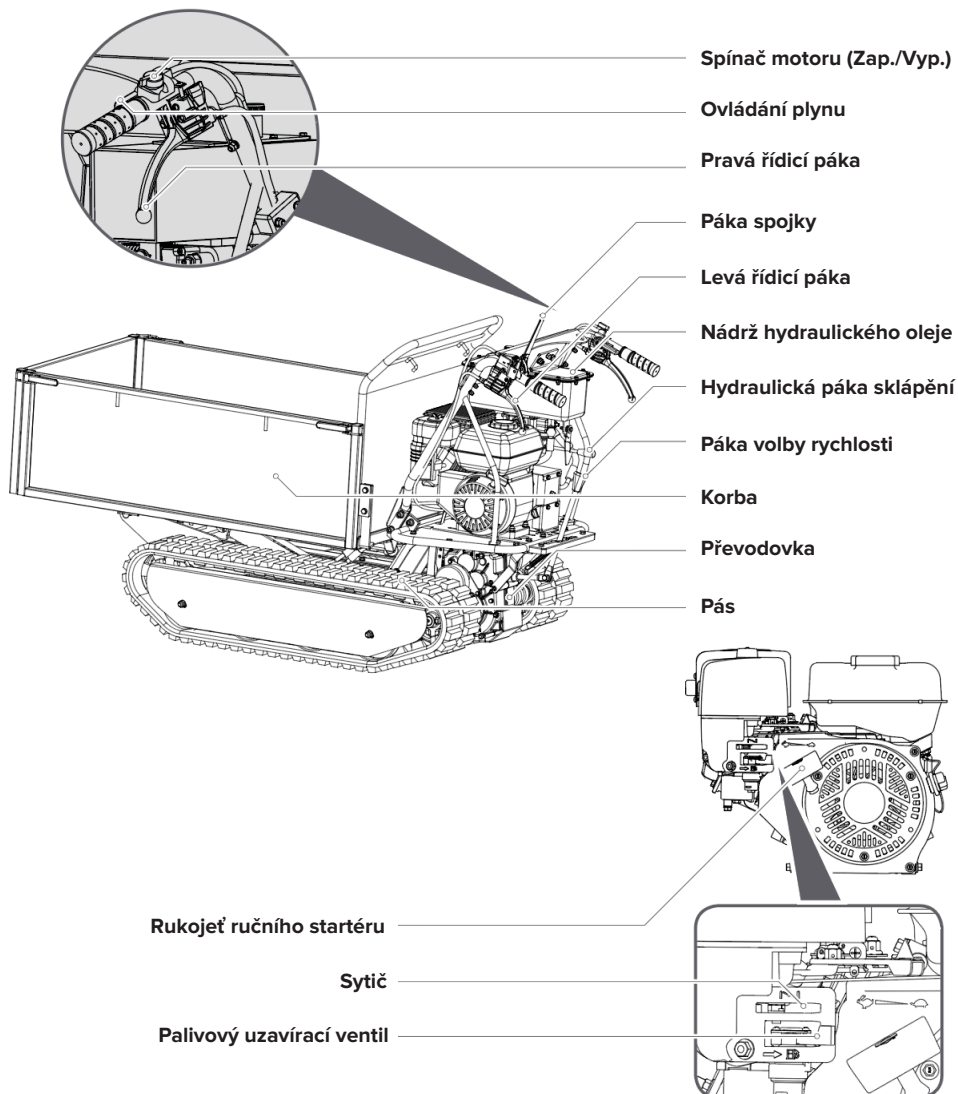
MOTOROVÝ OLEJ



OLEJ BYL PRO ÚČELY PŘEPRAVY VYPUŠTĚN.

Před spuštěním motoru doplňte motorový olej. V opačném případě dojde k nevratnému poškození motoru a zániku záruky.

FUNKCE A OVLÁDACÍ PRVKY



PÁKA VOLBY RYCHLOSTI

Páka volby rychlosti má 4 polohy:

- 3 rychlosti vpřed
- 1 rychlost vzad

Pro změnu rychlosti přesuňte páku řazení do požadované polohy.

Páka se v každé poloze zajišťuje v drážce, takže je jasné cítit, že je rychlost správně zařazena.



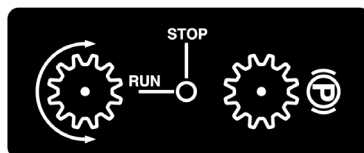
- Nižší rychlosti používejte při těžkém nákladu. Vyšší rychlosti jsou vhodné pro přepravu lehkého nákladu nebo jízdu s prázdnou korbou. Doporučuje se začínat na nižší rychlosti, dokud se se strojem dobře neseznámíte.
- Pokud motor při zátěži ztrácí výkon nebo pásy prokluzují, přeřaďte na nižší rychlostní stupeň.
- Pokud se přední část stroje zvedá, zařaďte nižší rychlost.
- Pokud se i přesto předek stále zvedá, lehce nadzvedněte řídítká / rukojeti, abyste stroj stabilizovali.

LEVÁ / PRAVÁ ŘÍDICÍ PÁKA

Ovládáním páky zatáčíte doleva nebo doprava.

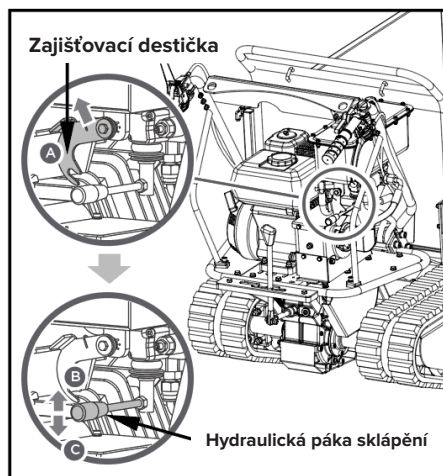


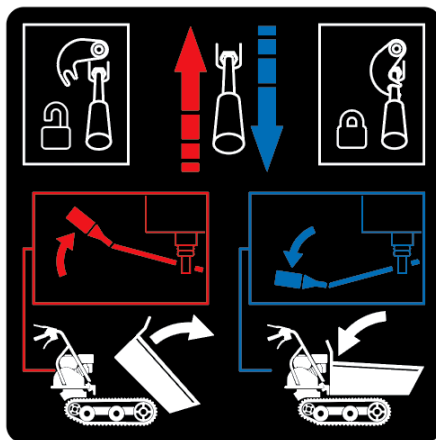
Řídicí páky používejte pouze při snížené rychlosti.



HYDRAULICKÁ PÁKA SKLÁPĚNÍ

- Levou rukou vytáhněte zajišťovací destičku směrem nahoru, čímž uvolníte hydraulickou páku sklápění, a držte ji v této poloze.
- Pro zvednutí korby tahejte páku sklápění směrem nahoru, dokud korba nedosáhne požadované polohy.
- Pro zastavení zvedání jednoduše uvolněte páku sklápění a vraťte zajišťovací destičku do původní polohy.
- Pro spuštění korby nejprve levou rukou vytáhněte zajišťovací destičku směrem nahoru a uvolněte hydraulickou páku sklápění. Poté pravou rukou zatlačte páku sklápění směrem dolů. Jakmile je korba spuštěna do původní polohy, uvolněte páku sklápění a zajištěte ji návratem zajišťovací destičky do zajištěné polohy.





SPÍNAČ MOTORU (ZAPNUTO / VYPNUTO)

Spínač motoru má dvě polohy:

- OFF (VYPNUTO) – motor nelze nastartovat ani provozovat.
- ON (ZAPNUTO) – motor lze nastartovat a je v provozu.

RUKOJEŤ RUČNÍHO STARTÉRU

Rukojeť ručního startéru slouží k nastartování motoru.

PALIVOVÝ UZAVÍRACÍ VENTIL

Palivový uzavírací ventil má dvě polohy:

- ZAVŘENO (CLOSED) – používejte při servisu, přepravě nebo skladování stroje.
- OTEVŘENO (OPEN) – používejte při provozu stroje.

OVLÁDÁNÍ PLYNU

Ovládání plynu reguluje otáčky motoru a pohybuje se mezi polohami:

- FAST (ZAJÍC) - Vysoké otáčky
- SLOW (ŽELVA) - Nízké otáčky
- STOP - Vypnutí motoru

Přepnutím ovládání plynu do polohy STOP se motor vypne.

SYTIČ

Sytič slouží k přiškrtnutí přívodu vzduchu do karburátoru a usnadňuje start motoru, zejména za studena.

Sytič má dvě polohy:

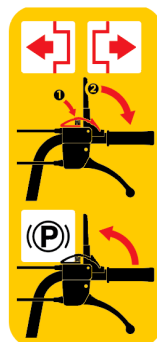
- ZAVŘENO (CHOKE CLOSED) - pro start studeného motoru
- OTEVŘENO (CHOKE OPEN) - pro běžný provoz motoru



Nikdy nepoužívejte sytič k vypnutí motoru.

PÁKA SPOJKY

Stisknutím páky se spojka sepne.
Uvolněním páky se spojka rozepe.



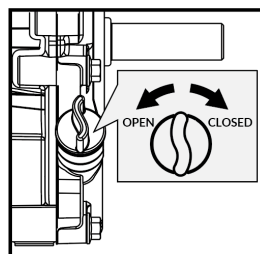
PROVOZ

DOPLNĚNÍ MOTOROVÉHO OLEJE



Motor je z výroby dodáván bez motorového oleje. Motor nikdy nespouštějte před doplněním oleje.

1. Ujistěte se, že pásový dumper stojí na rovném a stabilním povrchu.
2. Odšroubujte víčko plnicího otvoru (měрку oleje).
3. Pomocí trychtýře doplňte olej až po rysku FULL na měrci. Víčko pevně uzavřete a zkontrolujte hladinu oleje. Použijte motorový olej SAE-30 nebo 10W-30/40. Množství oleje: cca 0,6 l



OLEJ NEPŘEPLŇUJTE. Hladinu oleje pravidelně kontrolujte a v případě potřeby olej doplňte.

DOPLNĚNÍ PALIVA DO MOTORU



VAROVÁNÍ!

Benzín je vysoce hořlavý a výbušný. Při manipulaci s palivem hrozí popálení nebo vážné zranění. Při práci s benzínem postupujte s maximální opatrností.



VAROVÁNÍ! Palivovou nádrž plňte pouze ve venkovním prostoru, nikdy v uzavřených místnostech. Výpary benzínu se mohou v uzavřeném prostoru hromadit a při zapálení způsobit výbuch.

1. Vypněte motor a před doplněním paliva jej nechte alespoň 2 minuty vychladnout.
2. Sejměte víčko palivové nádrže a nádrž naplňte.

DŮLEŽITÉ! Nepřepínajte palivovou nádrž!

Tento stroj (a jeho motor) je vybaven systémem, který zachycuje palivové výpary. Tento systém funguje správně pouze tehdy, pokud je palivová nádrž naplněná jen do doporučené úrovně.

Přeplnění nádrže může způsobit trvalé poškození tohoto systému.

Ponechání volného prostoru v nádrži je nutné, aby měl benzín místo pro rozpínání při zahřátí.

Při tankování:

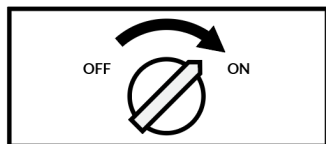
- Plňte nádrž pomalu a pozorně,
- nepřekračujte doporučenou hladinu paliva,
- používejte schválenou nádobu na benzín s vhodným výlevkovým hrdlem,
- nepoužívejte trychtýř ani jiné pomůcky, které by vám bránily vidět hladinu paliva v nádrži.



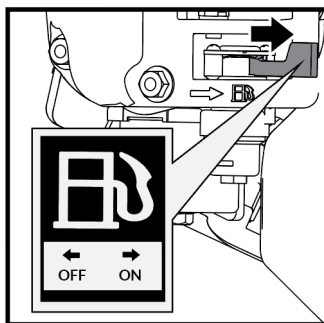
3. Pevně nasadte a dotáhněte uzávěr palivové nádrže. Případně rozlité palivo vždy ihned setřete.

STARTOVÁNÍ MOTORU

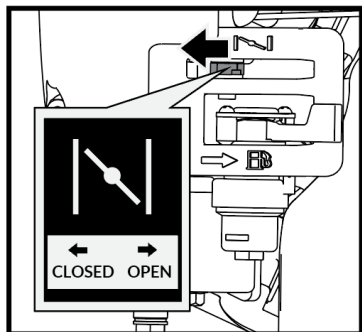
1. Přepněte spínač motoru do polohy ON (zapnuto).



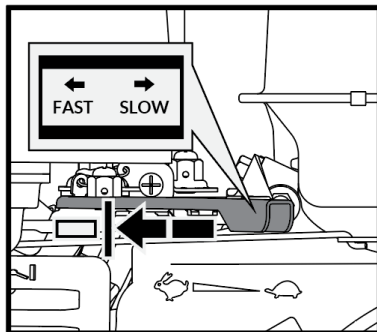
2. Otevřete palivový uzavírací ventil (ON).



3. Přesuňte ovládací páku sytiče do polohy CHOKE CLOSED (zavřeno). Pokud je motor zahřátý, zavření sytiče není nutné.



4. Přesuňte páku plynu mírně směrem k poloze FAST (zajíc).



5. Zatahněte za rukojeť ručního startéru, dokud motor nenaskočí. Po každém zatažení nechte startovací lanko vrátit do výchozí polohy. Postup podle potřeby opakujte. Po nastartování motoru nastavte ovládání plynu do polohy FAST (zajíc) před zahájením provozu stroje.



VAROVÁNÍ

Rychlé zpětné navinutí startovacího lanka (zpětný ráz) může prudce strhnout ruku a paži směrem k motoru dříve, než ji stačíte pustit. Může dojít ke zlomeninám, frakturám, pohmožděninám nebo podvrtnutí.

PROVOZ

- Po zahřátí motoru posuňte ovládání plynu a zvýšte otáčky motoru.
- Zařaďte požadovaný rychlostní stupeň a pomalu stiskněte spojkovou páku. Pokud se rychlostní stupeň okamžitě nezařadí, spojkovou páku pomalu uvolněte a postup opakujte. Tímto způsobem se pásový dumper uvede do pohybu.
- Pásový dumper je vybaven řídicími pákami na rukojetích, které umožňují snadné ovládání směru jízdy. Pro zatočení doprava nebo doleva jednoduše zatahněte za příslušnou pravou nebo levou řídicí páku.
- Citlivost řízení se zvyšuje úměrně s rychlostí stroje a hmotností nákladu.
- Při prázdném stroji postačuje k zatočení mírný tlak na páku.
- Při plném zatížení je nutné vyvinout větší sílu.
- Maximální nosnost pásového dumperu je 500 kg. Doporučuje se vždy posoudit hmotnost nákladu a přizpůsobit provoz podmínkám terénu, na kterém bude stroj používán.
- Zejména na delších úsecích nebo v náročném terénu se doporučuje používat nízký rychlostní stupeň a postupovat se zvýšenou opatrností. V takových podmínkách by měl být stroj ponechán na nízký rychlostní stupeň po celou dobu jízdy.
- Vyhněte se ostrým zatačkám a častým změnám směru jízdy při provozu na hrubém nebo tvrdém terénu s ostrými, nerovnými místy s vysokým třením.
- Přestože je stroj vybaven gumovými pásy, postupujte se zvýšenou opatrností při práci v nepříznivých povětrnostních podmínkách (např. silný déšť nebo sníh) a na typech povrchů, které mohou způsobit nestabilitu stroje.
- Mějte na paměti, že se jedná o pásové vozidlo, u kterého může při přejíždění nerovností, výmolů nebo schodů docházet k výraznému kývání.
- Po uvolnění spojkové páky se stroj automaticky zastaví a zabrzdí.
- Pokud je stroj zastaven na prudkém svahu, zajistěte jej umístěním klínu proti jednomu z pásů, aby nedošlo k samovolnému pohybu.

VOLNOBĚŽNÉ OTÁČKY

- Pokud stroj právě nepracuje, nastavte ovládání plynu do polohy SLOW (želva), čímž snížíte zatížení motoru. Snížení otáček motoru prodlouží jeho životnost, zároveň sníží spotřebu paliva a omezí hlukost.

VYPNUTÍ MOTORU

V případě nouze motor okamžitě vypněte přepnutím spínače motoru do polohy OFF (vypnuto). Za běžných provozních podmínek postupujte následovně:

1. Přesuňte ovládání plynu do polohy SLOW (ŽELVA).
2. Nechte motor běžet na volnoběh po dobu 1 až 2 minut.
3. Přepněte spínač motoru do polohy OFF (vypnuto).
4. Uzavřete palivový uzavírací ventil do polohy OFF (zavřeno).



Náhle zastavení při vysoké rychlosti a velkém zatížení se nedoporučuje. Může dojít k poškození motoru.



Nepřepínejte sytič do polohy ZAVŘENO za účelem vypnutí motoru. Může dojít k nežádoucímu znovuzapálení směsi a poškození motoru.

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba pásového dumperu zajistí dlouhou životnost stroje a jeho jednotlivých součástí.

PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

1. Vypněte motor a uvolněte všechny ovládací páky. Motor musí být před zahájením údržby vychladlý.
2. Nastavte ovládání plynu do polohy SLOW (pomalu) a odpojte zapalovací kabel od zapalovací svíčky. Kabel bezpečně zajistěte tak, aby nemohlo dojít k nechtěnému nastartování.
3. Zkontrolujte celkový stav pásového dumperu. Zaměřte se na uvolněné šrouby, nesouosost nebo zadírání pohyblivých částí, prasklé či poškozené díly a jakékoli další závady, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz stroje.
4. Pomocí měkkého kartáče, vysavače nebo stlačeného vzduchu odstraňte ze stroje veškeré nečistoty. Poté použijte kvalitní lehký olej k promazání všech pohyblivých částí.
5. Vyměňte kabel zapalovací svíčky.



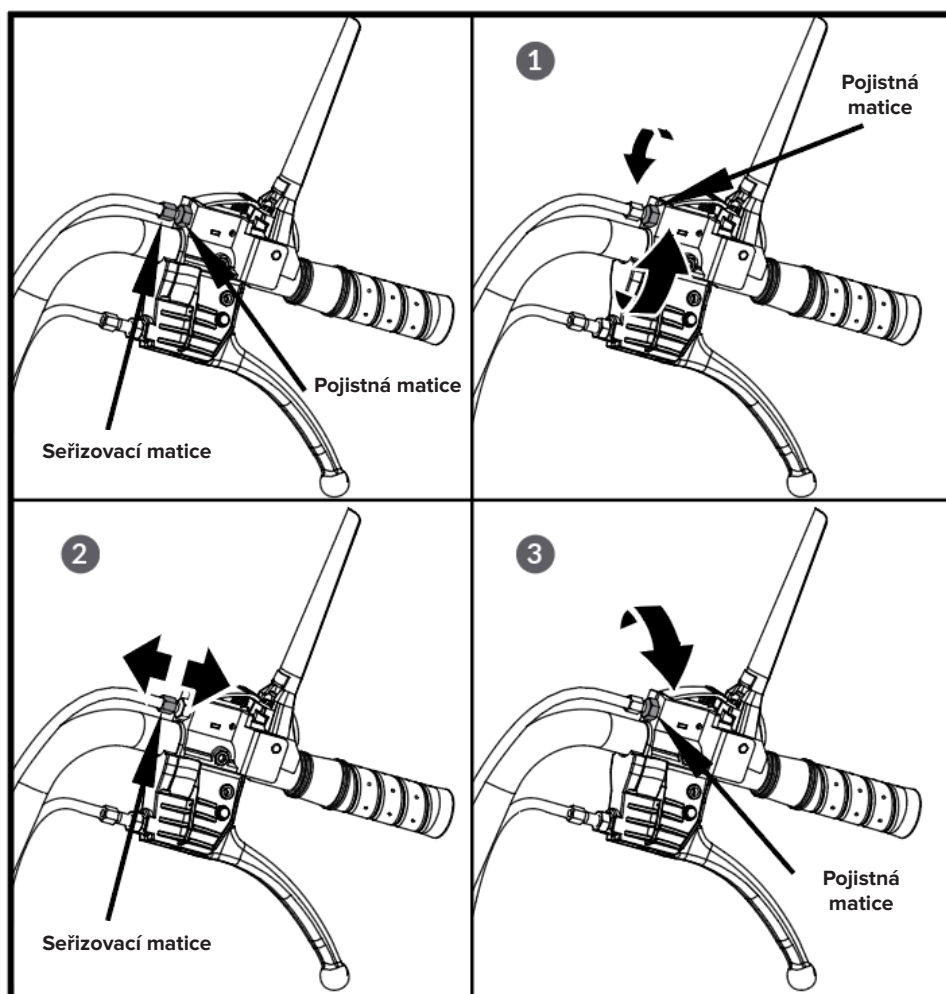
VAROVÁNÍ!

Nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič k čištění stroje. Voda může proniknout do těsněných částí stroje a do převodovky a způsobit poškození hřídelí, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Používání vysokotlakého čističe může výrazně zkrátit životnost stroje a snížit jeho provozní spolehlivost.

SEŘÍZENÍ SPOJKY

Při postupném opotřebení spojky se zvětšuje dráha páky, což může ztěžovat její dosažení. Následující postup slouží k navrácení spojkové páky do původní pracovní polohy.

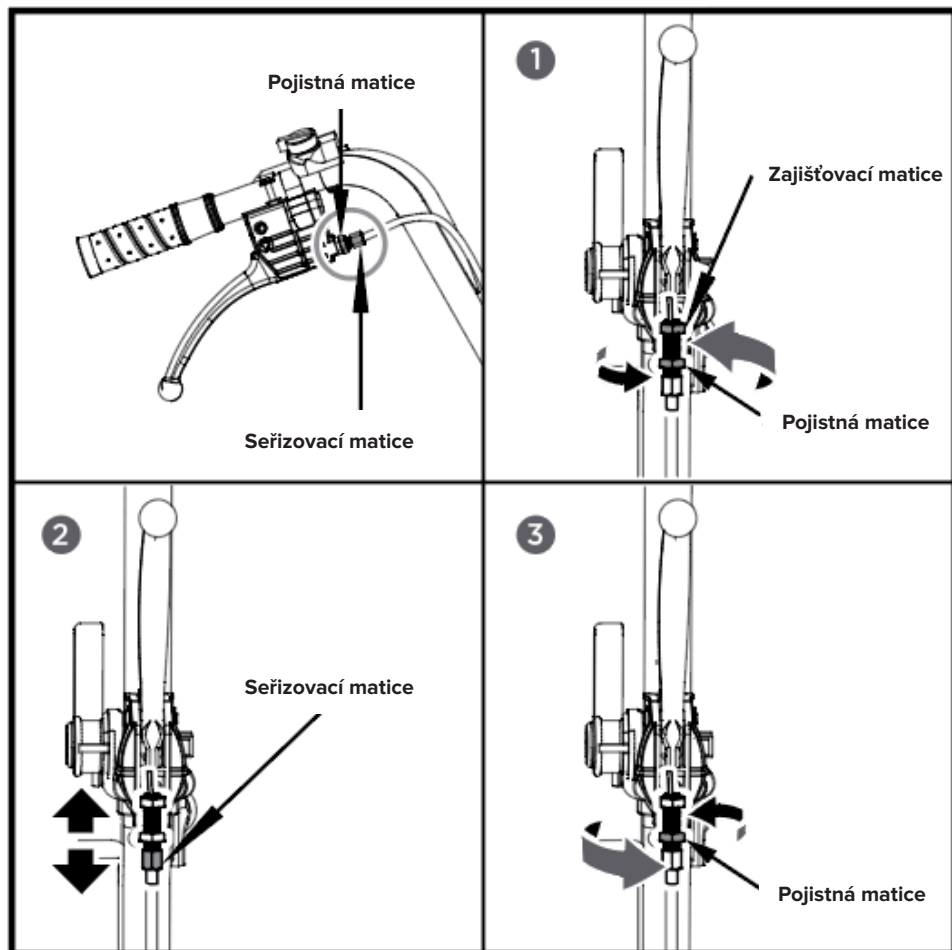
1. Povolte pojistnou matici jejím otočením proti směru hodinových ručiček pomocí 10mm klíče.
2. Utáhněte nebo povolte lanko otáčením seřizovací matice lanka ve směru nebo proti směru hodinových ručiček pomocí 10mm klíče, dokud nedosáhnete požadovaného napnutí.
3. Po nastavení požadovaného napnutí dotáhněte pojistnou matici zpět k rukojeti, aby bylo lanko pevně zajištěno.



SEŘÍZENÍ ŘÍZENÍ

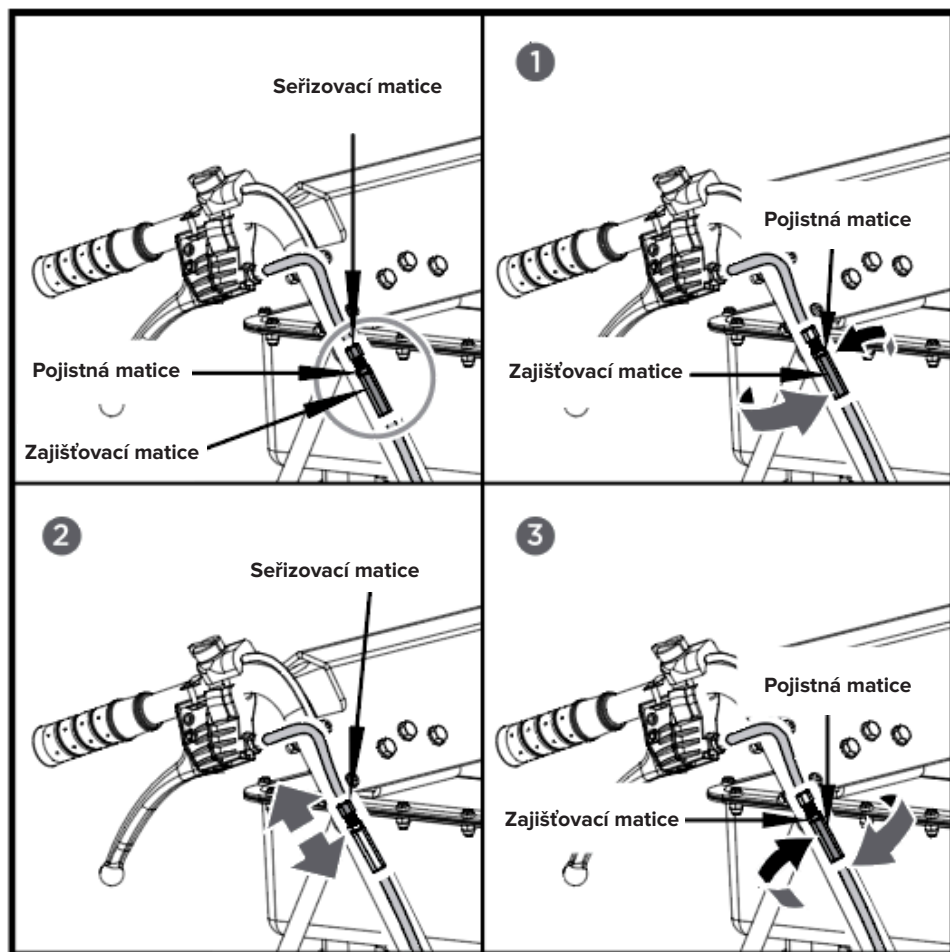
Pokud se řízení začne obtížně ovládat, postupujte podle následujících kroků pro seřízení napnutí lanka:

1. Povolte pojistnou matici jejím otočením proti směru hodinových ručiček pomocí 10mm klíče.
2. Utáhněte nebo povolte lanko otáčením seřizovací matice lanka ve směru nebo proti směru hodinových ručiček pomocí 10mm klíče, dokud nedosáhnete požadovaného napnutí.
3. Po nastavení požadovaného napnutí dotáhněte pojistnou matici zpět k rukojeti, aby bylo lanko pevně zajištěno.



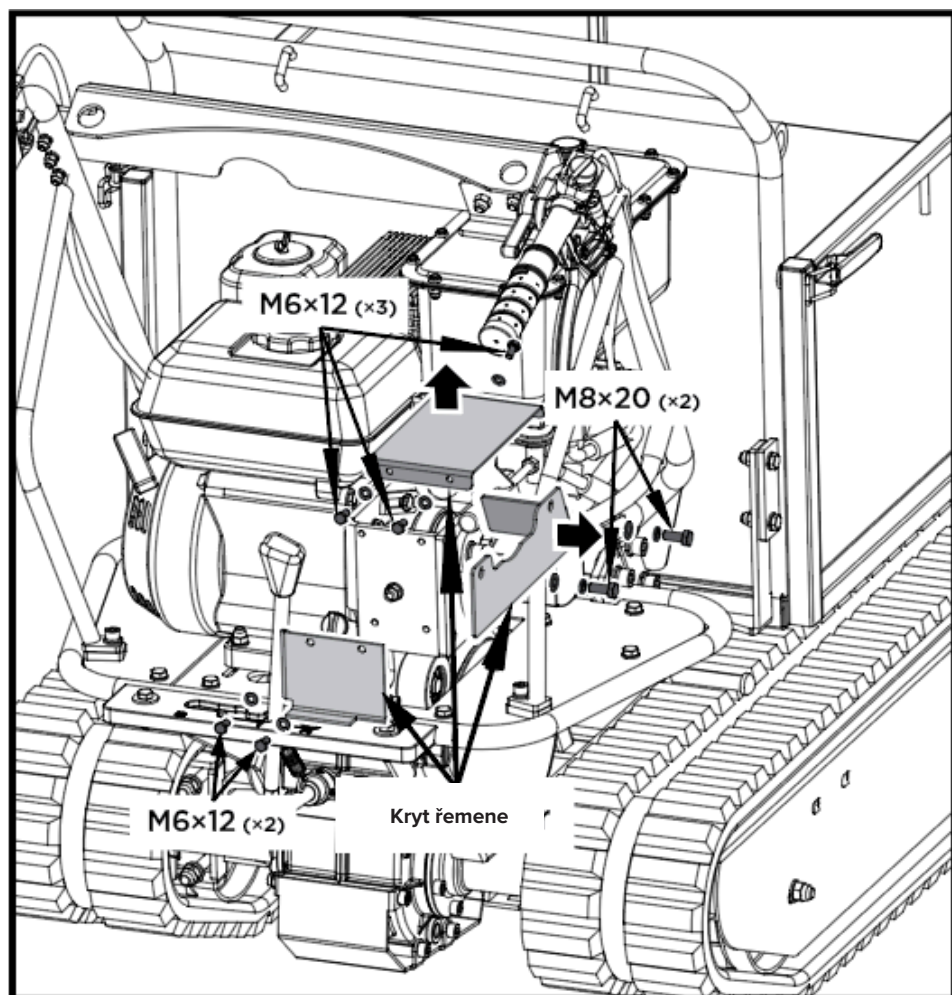
Pokud výše uvedené seřízení nezajistí dostatečné napnutí lanka, postupujte podle následujících kroků:

1. Povolte pojistnou matici jejím otočením proti směru hodinových ručiček pomocí 12mm klíče.
2. Utáhněte nebo povolte lanko otáčením seřizovací matice lanka ve směru nebo proti směru hodinových ručiček pomocí 10mm klíče, dokud nedosáhnete požadovaného napnutí.
3. Po nastavení požadovaného napnutí dotáhněte pojistnou matici zpět k rukojeti, aby bylo lanko pevně zajištěno.

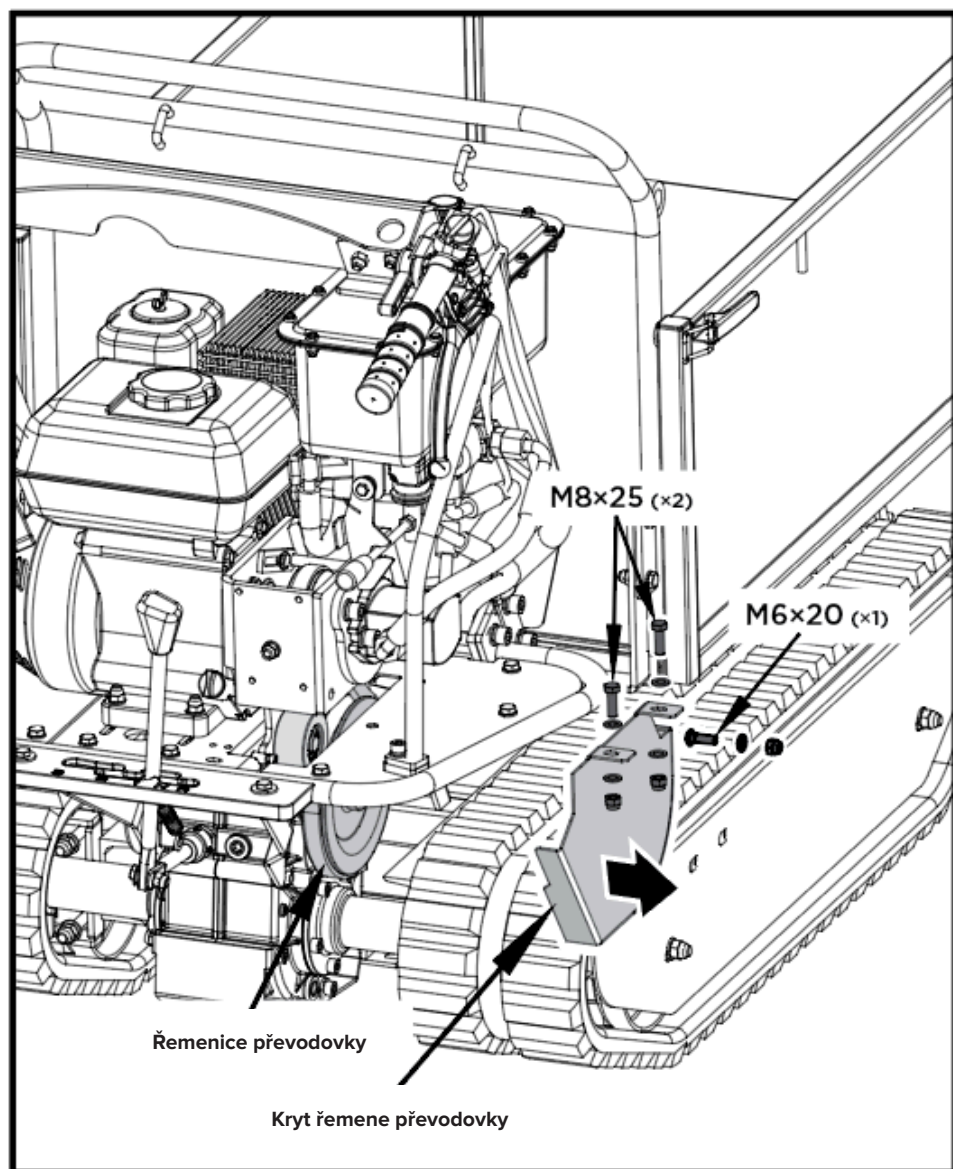


VÝMĚNA POHONOVÉHO ŘEMENU

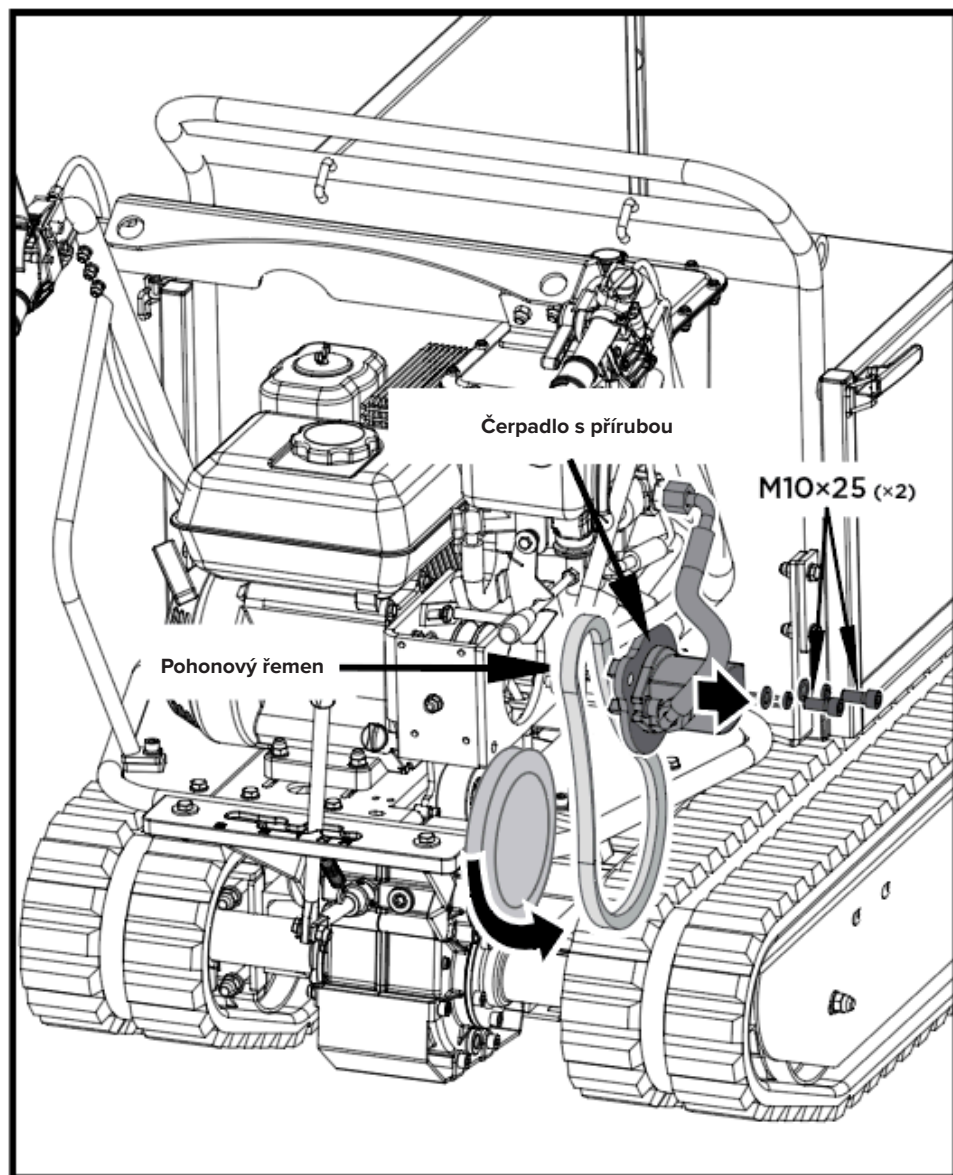
Demontujte tři kryty řemene podle vyobrazení.



Demontujte kryt řemene převodové řemenice.



Demontujte dva šrouby M10×25, pružné podložky a ploché podložky a sejměte čerpadlo s přírubou. Otočte řemenici převodovky a sejměte řemen.



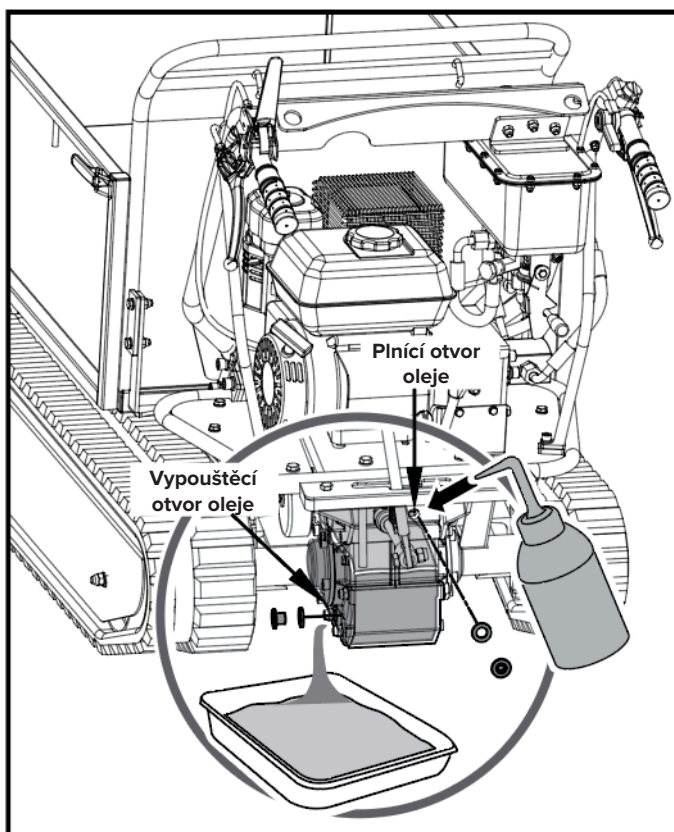
MAZÁNÍ

OBECNÉ MAZÁNÍ

Na konci sezóny nebo každých 25 provozních hodin lehce namažte všechny pohyblivé části stroje.

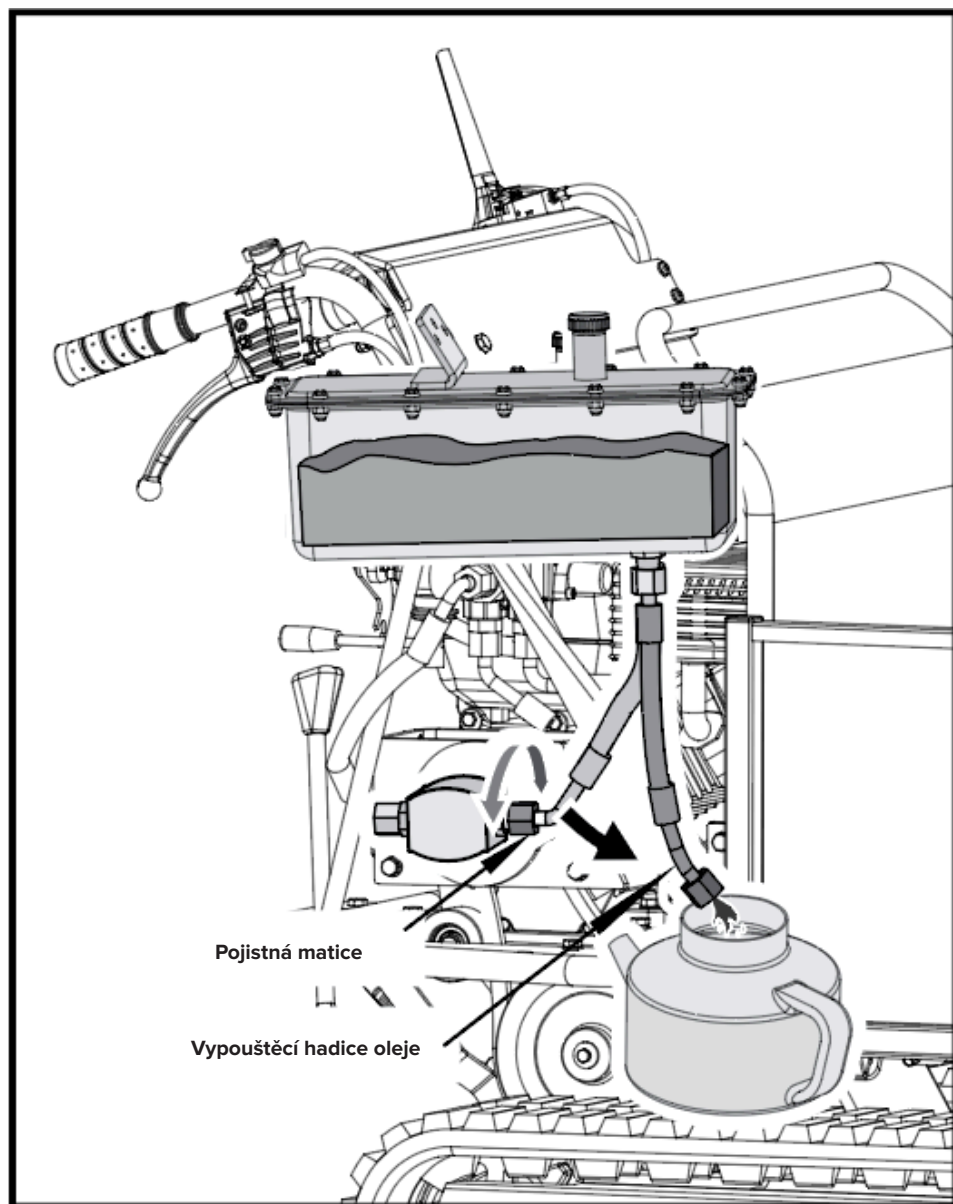
MAZÁNÍ PŘEVODOVKY

- Převodovka je z výroby předem naplněna olejem a utěsněna. Pokud nedojde k úniku oleje nebo servisnímu zásahu na převodovce, není nutné doplňovat olej před uplynutím 50 provozních hodin.
- Po prvních 50 provozních hodinách vyměňte veškerý olej v převodovce. Objem oleje: 1,5 l.
- Při dalším provozu, zkontrolujte hladinu oleje po každých 50 provozních hodinách. Pokud po vyšroubování kontrolního (plnicího) šroubu olej nevytéká, doplňte olej a poté šroub znovu zašroubujte.
- Doporučený olej do převodovky: GL-5 nebo GL-6, SAE 80W-90. Nepoužívejte syntetický olej.
- Při výměně oleje musí být motor vypnutý a převodovka teplá. Vyšroubujte plnicí/filtrační uzávěr a vypouštěcí zátku. Po vypuštění oleje zátku vraťte zpět, naplňte převodovku čerstvým olejem a znovu namontujte uzávěr.

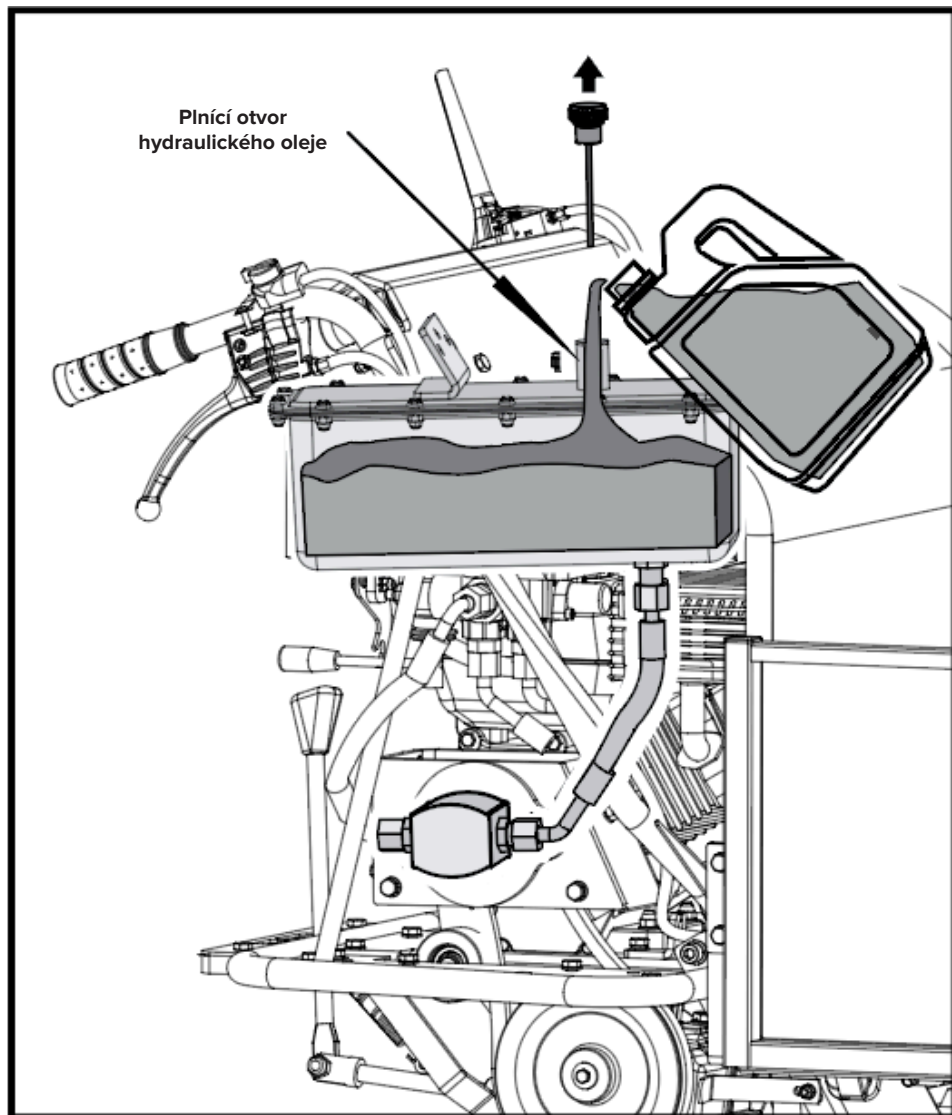


HYDRAULICKÝ OLEJ

Vyšroubujte pojistnou matici a nechte olej vytéct do připravené nádoby.



Vyjměte měрку oleje a doplňte hydraulický olej. Doporučený hydraulický olej je 10W AW32, ASLE H-150 nebo ISO 32. Objem nádrže je 3 l.

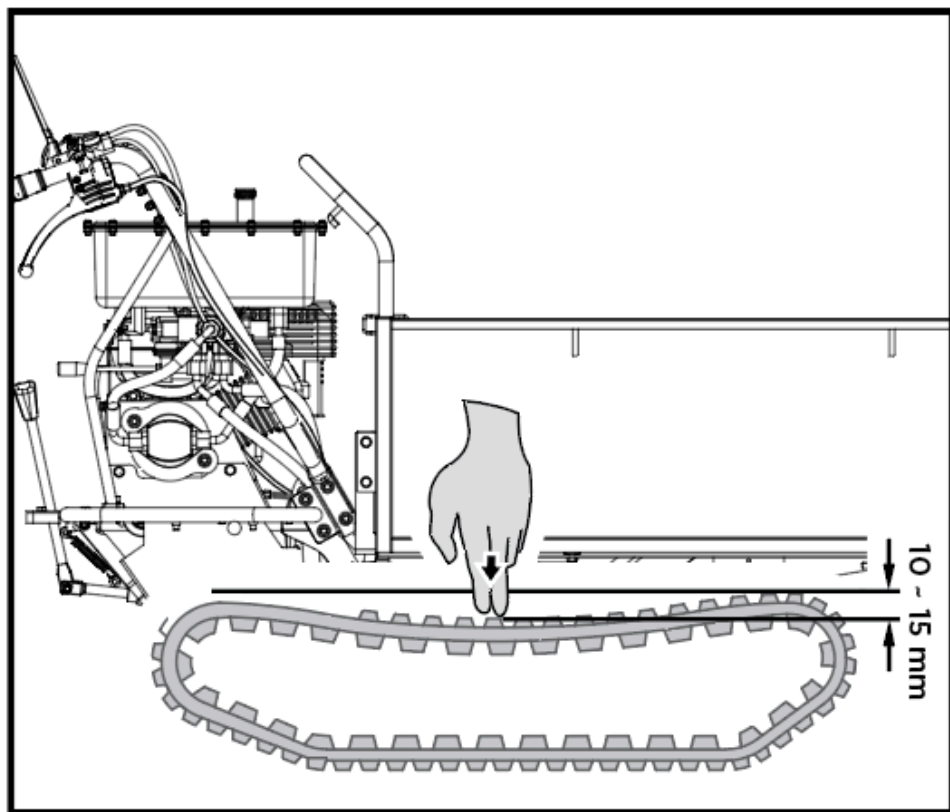


NAPNUTÍ PÁSŮ

Při provozu mají pásy tendenci se postupně povolovat. Při jízdě s povolenými pásy může docházet k jejich prokluzu přes hnací kolo, což může způsobit jejich seskočení z uložení a následné poškození skříně a zvýšené opotřebení.

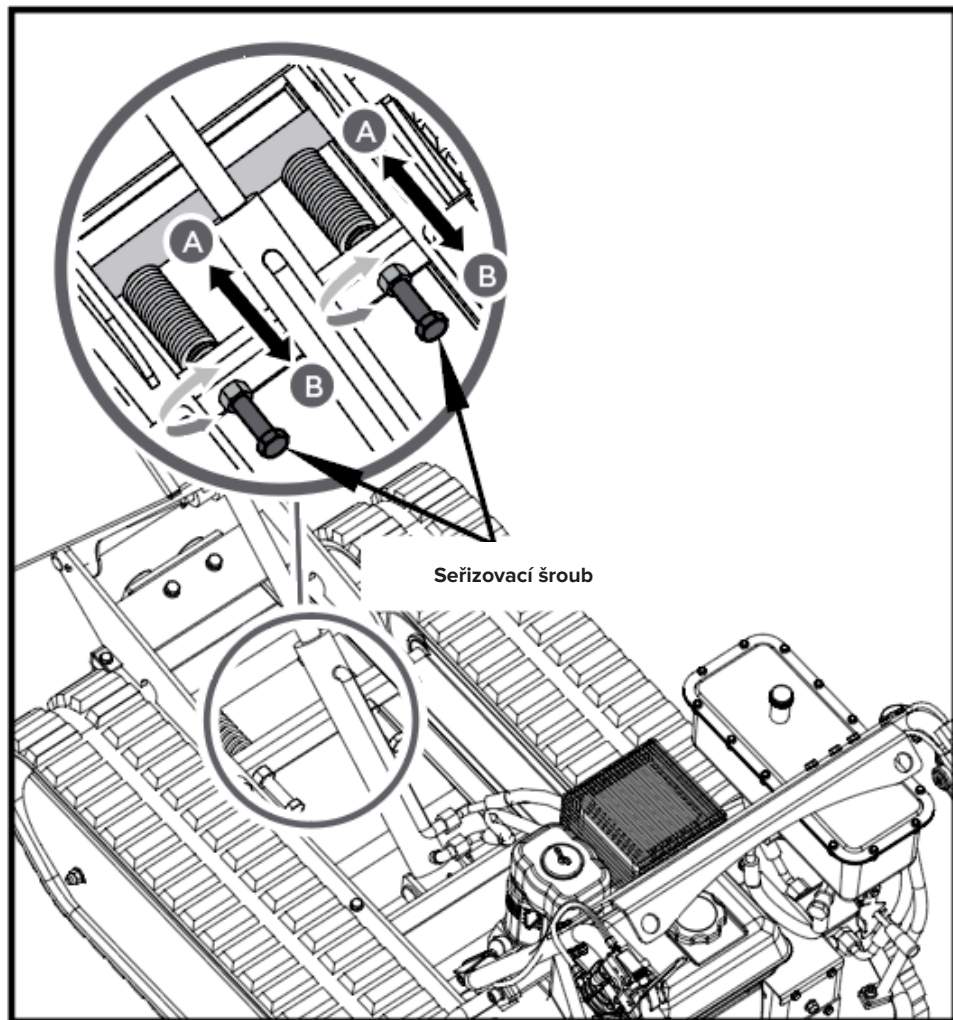
Pro kontrolu napnutí pásů postupujte následovně:

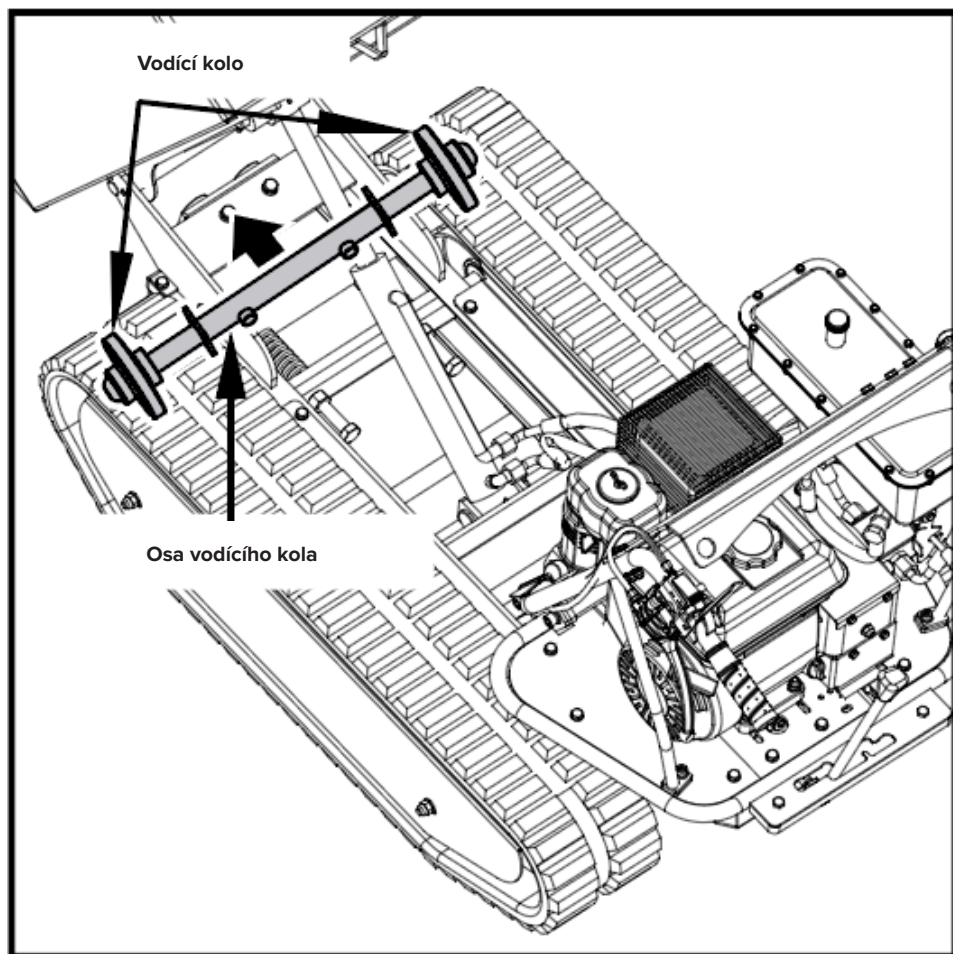
1. Umístíte stroj na rovný povrch s pevným podkladem, například na ztuhlennou zeminu, asfalt nebo beton.
2. Zvedněte stroj a podepřete jej bloky nebo podpěrami s dostatečnou nosností tak, aby byly pásy přibližně 10 cm nad zemí.
3. Změřte průhyb pásu mezi jeho středovou částí a vodorovnou referenční linií. Naměřená hodnota nesmí překročit 10–15 mm.



Pokud je naměřená vzdálenost větší, postupujte následovně:

1. Pomocí ovládací páky sklápění vyklapte korbu a podepřete ji bloky nebo podpěrami s dostatečnou nosností odpovídající hmotnosti korby.
2. Povolte pojistnou matici A.
3. Utahujte šroub B, dokud nebude dosaženo správného napnutí pásu.
4. Zajistěte šroub B důkladným dotažením pojistné matice A.
5. Vraťte korbu do původní polohy.



**VAROVÁNÍ!**

Nepřepínejte pásy. Nastavení napnutí pásů je přímo spojeno s funkcí brzd. Čím více jsou pásy napnuté, tím menší je brzdný účinek stroje, což může vést ke zhoršení ovladatelnosti a bezpečnosti.

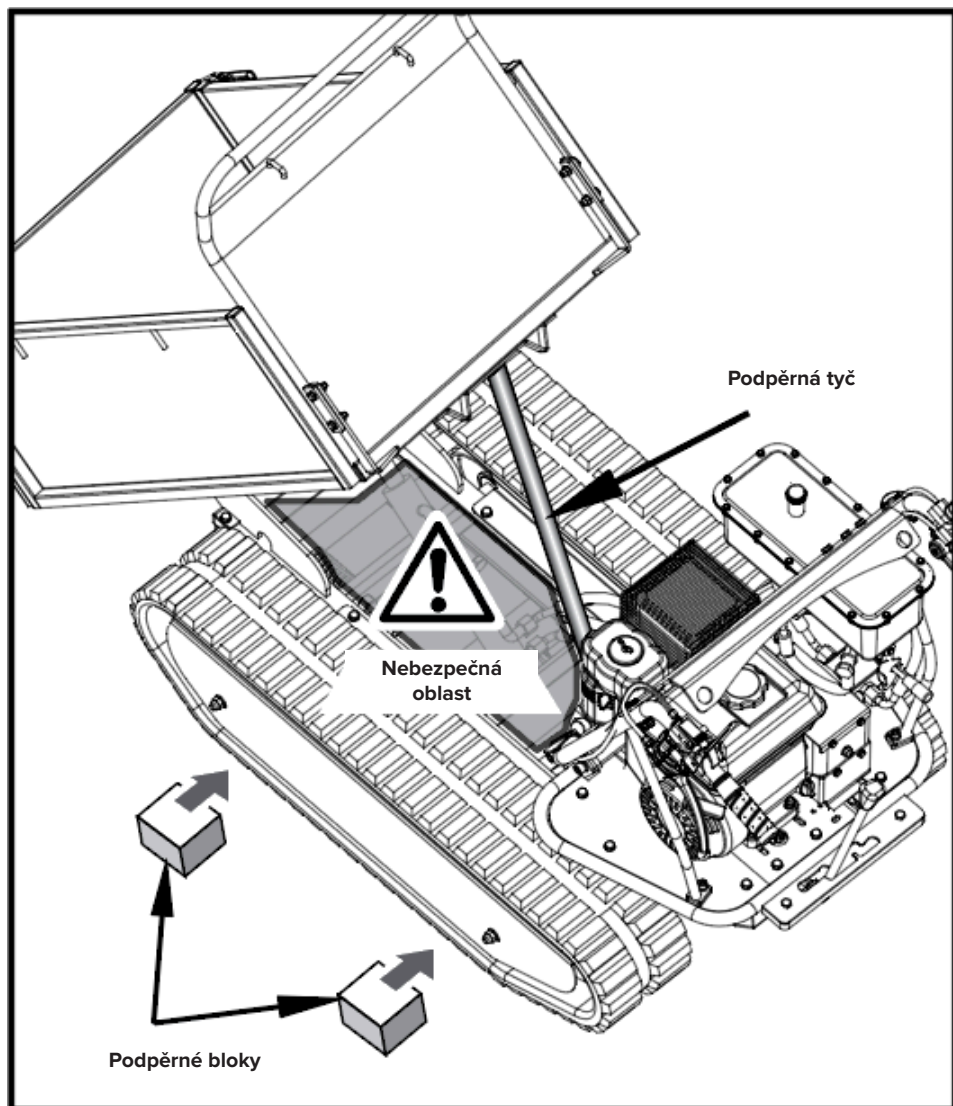
**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud již není možné pásy dále napnout pomocí seřizovacího šroubu, jsou pásy pravděpodobně opotřebené a je nutné je vyměnit.

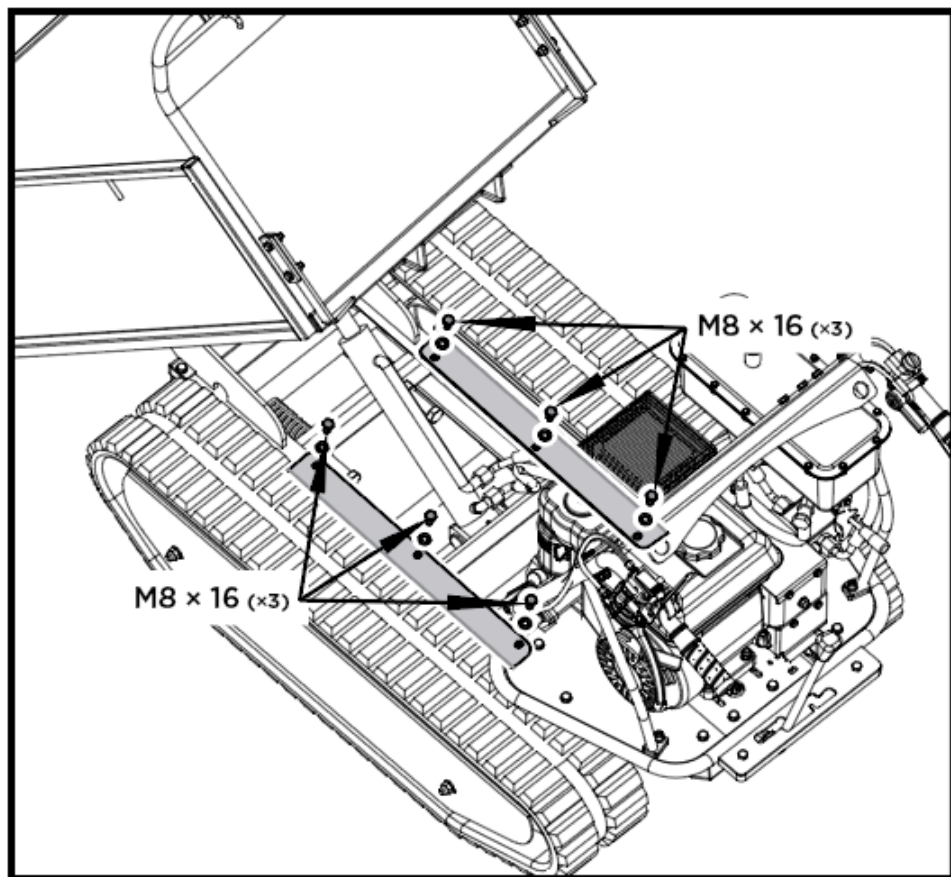
VÝMĚNA PÁSŮ

Pravidelně kontrolujte stav pásů. Pokud je některý pás prasklý, poškozený nebo roztřepený, je nutné jej co nejdříve vyměnit.

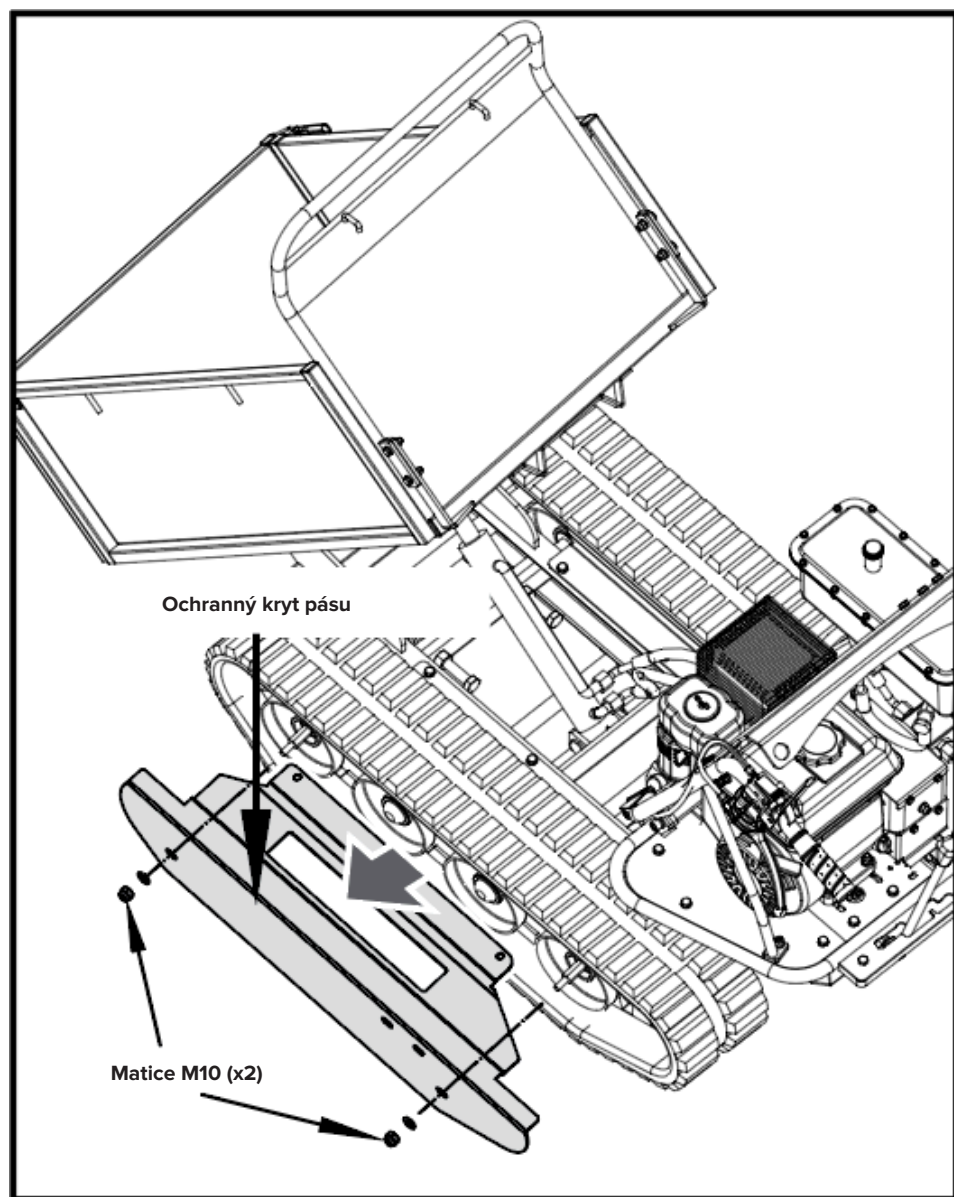
1. Zvedněte korbu a z bezpečnostních důvodů ji zajistěte podpěrnou tyčí.
2. Zvedněte stroj a podepřete jej bloky nebo podpěrami s dostatečnou nosností tak, aby byly pásy přibližně 10 cm nad zemí.



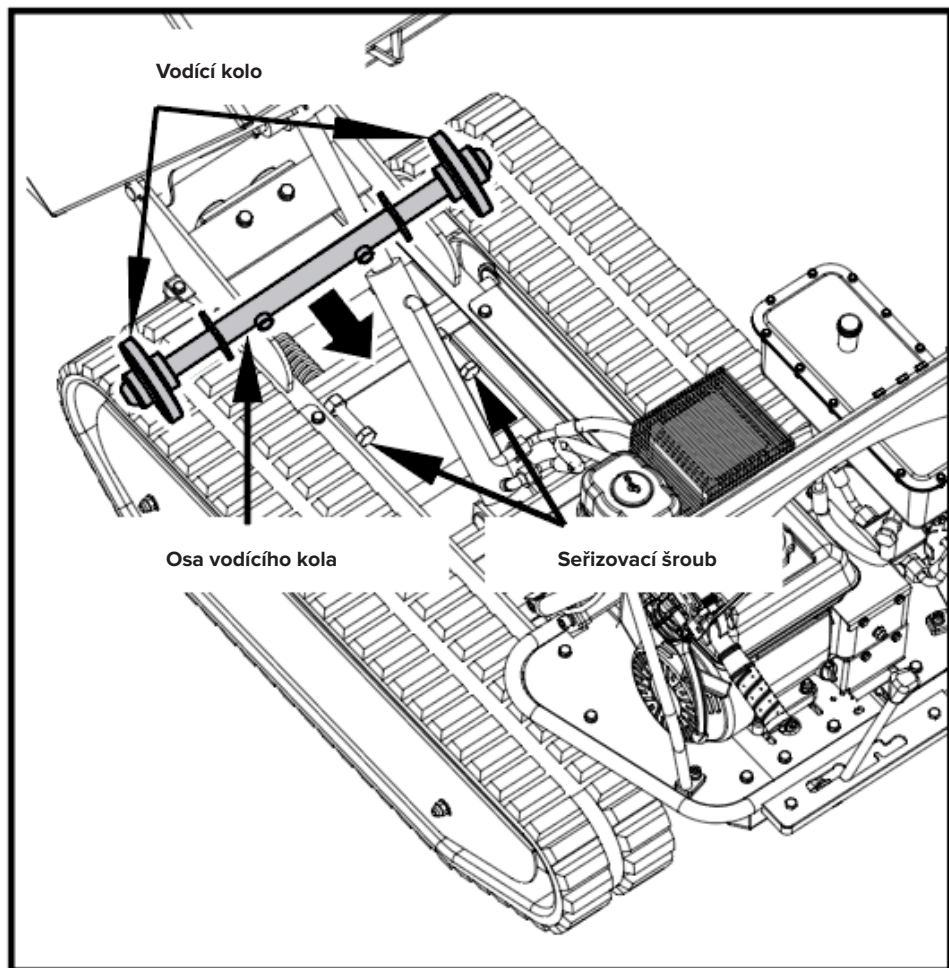
3. Odšroubujte tři šrouby M8×16 s podložkami upevňující ochranný kryt pásu.



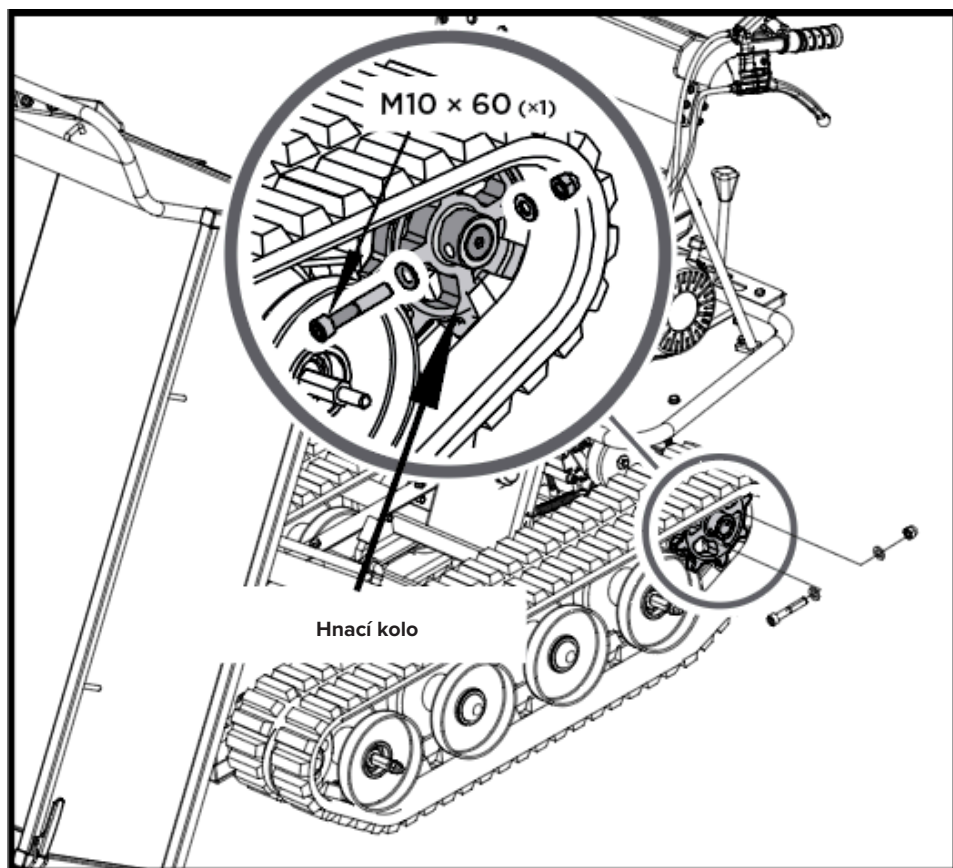
4. Demontujte dvě matice M10 a podložky na boční straně ochranného krytu pásu.



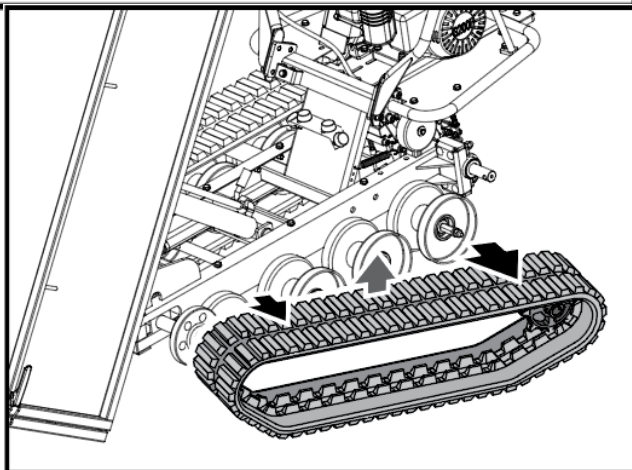
5. Povolte seřizovací šrouby a posuňte osu vodícího kola směrem k motoru, čímž dojde k uvolnění pásu.



6. Odšroubujte šroub M10×60 s podložkami a maticí z hnacího kola.



7. Stáhněte celý pás společně s hnacím kolem.



**UPOZORNĚNÍ!**

Při demontáži nebo montáži pásů dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k sevření prstů mezi pásy a řemenicemi.

PLÁN KONTROL A ÚDRŽBY

Opravy a práce uvedené v tomto návodu smí provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný personál. Používejte výhradně originální příslušenství a originální náhradní díly.

Úkon / interval		Před každým startem	Po 1 měsíci nebo 20h provozu	Po 3 měsících nebo 50h provozu	Po 6 měsících nebo 100h provozu	Po 200 hodinách provozu
Motorový olej	Kontrola	✓				
	Výměna		✓		✓	
Palivové hadice Výfukový systém Sytič Startovací lanko	Kontrola	✓				
Vzduchový filtr	Vyčištění			✓		
	Výměna			✓	✓	
Palivový filtr	Vyčištění				✓	
Zapalovací svíčka	Kontrola / čištění			✓		

TIP: Pro zajištění spolehlivého provozu zařízení důrazně doporučujeme používat palivová aditiva a po delší době odstavení provést 2-3 zkušební provozy.

SKLADOVÁNÍ

Pokud nebude pásový dumper používán déle než 30 dní, postupujte podle následujících kroků, abyste stroj připravili na skladování:

1. Úplně vypusťte palivo z palivové nádrže. Palivo obsahující etanol nebo MTBE může již po 30 dnech degradovat. Znehodnocené palivo má vysoký obsah pryskyřic, které mohou ucpat karburátor a omezit průtok paliva.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet, dokud se sám nezastaví. Tím se zabrání tvorbě usazenin v karburátoru a sníží se riziko poškození motoru.
3. Dokud je motor ještě teplý, vypusťte motorový olej. Poté jej naplňte čerstvým olejem doporučené specifikace.
4. Vyčistěte vnější části stroje čistým hadrem a zajistěte, aby větrací otvory nebyly ucpané.

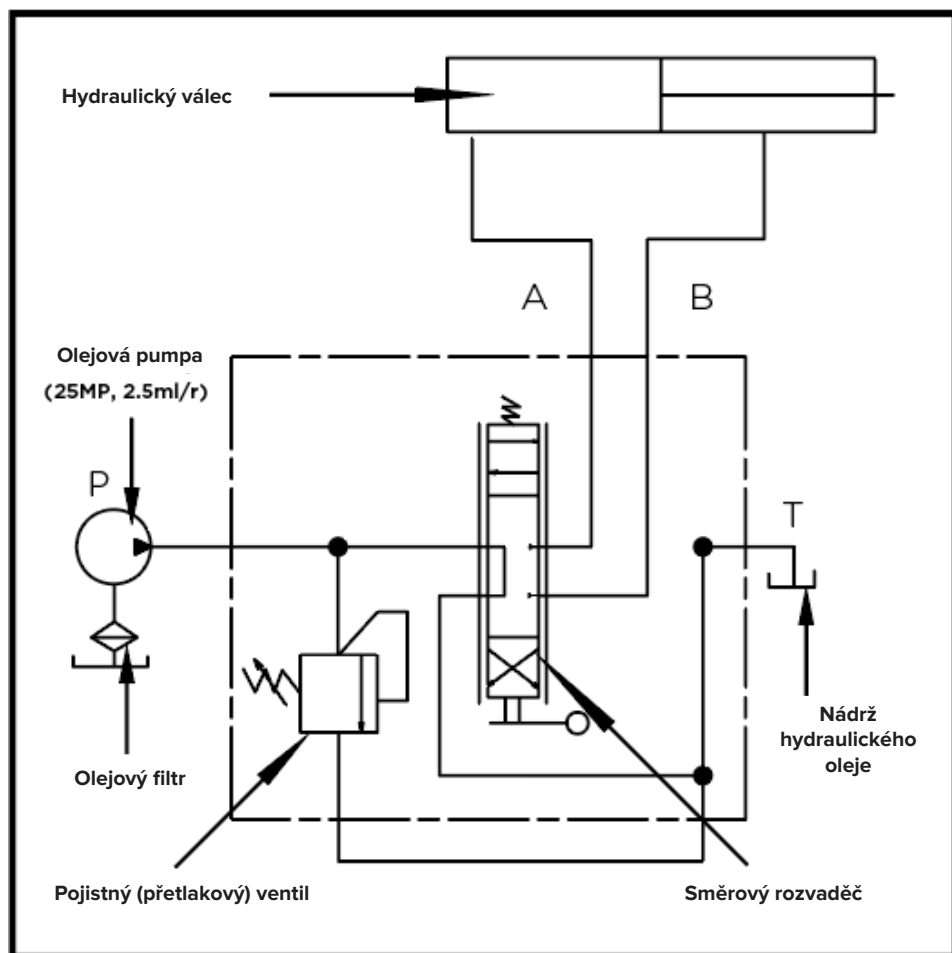


Nepoužívejte silné čisticí prostředky ani čističe na bázi ropných produktů při čištění plastových dílů. Chemikálie mohou plasty poškodit.

5. Zkontrolujte, zda nejsou některé díly uvolněné nebo poškozené. Poškozené díly opravte nebo vyměňte a dotáhněte všechny uvolněné šrouby, matice nebo spojovací prvky.
6. Skladujte stroj na rovném povrchu, v čistém, suchém a dobře větraném prostoru.

**VAROVÁNÍ!**

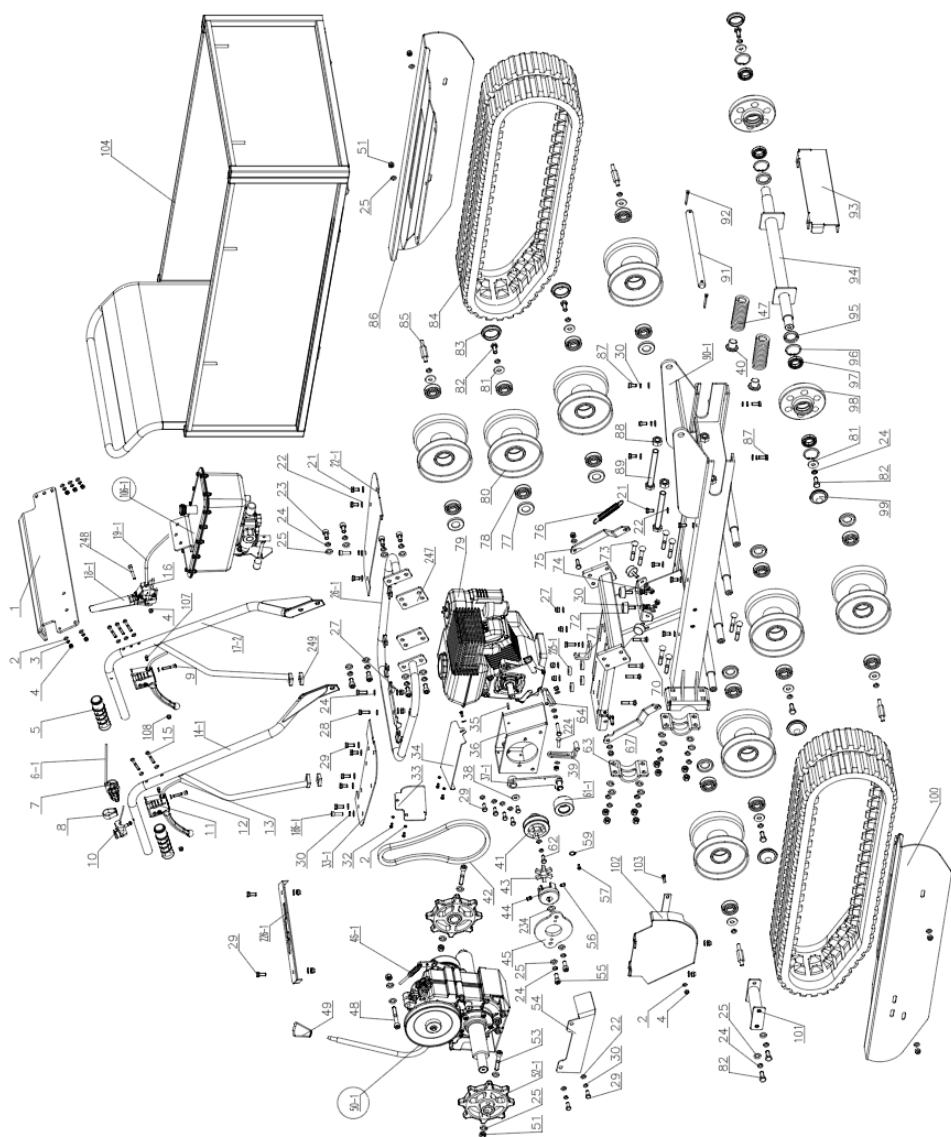
Neskladujte stroj s palivem v nevětraném prostoru. Hrozí vznícení palivových výparů vlivem plamene, jisker nebo jiných zdrojů zapálení.

HYDRAULICKÉ SCHÉMA

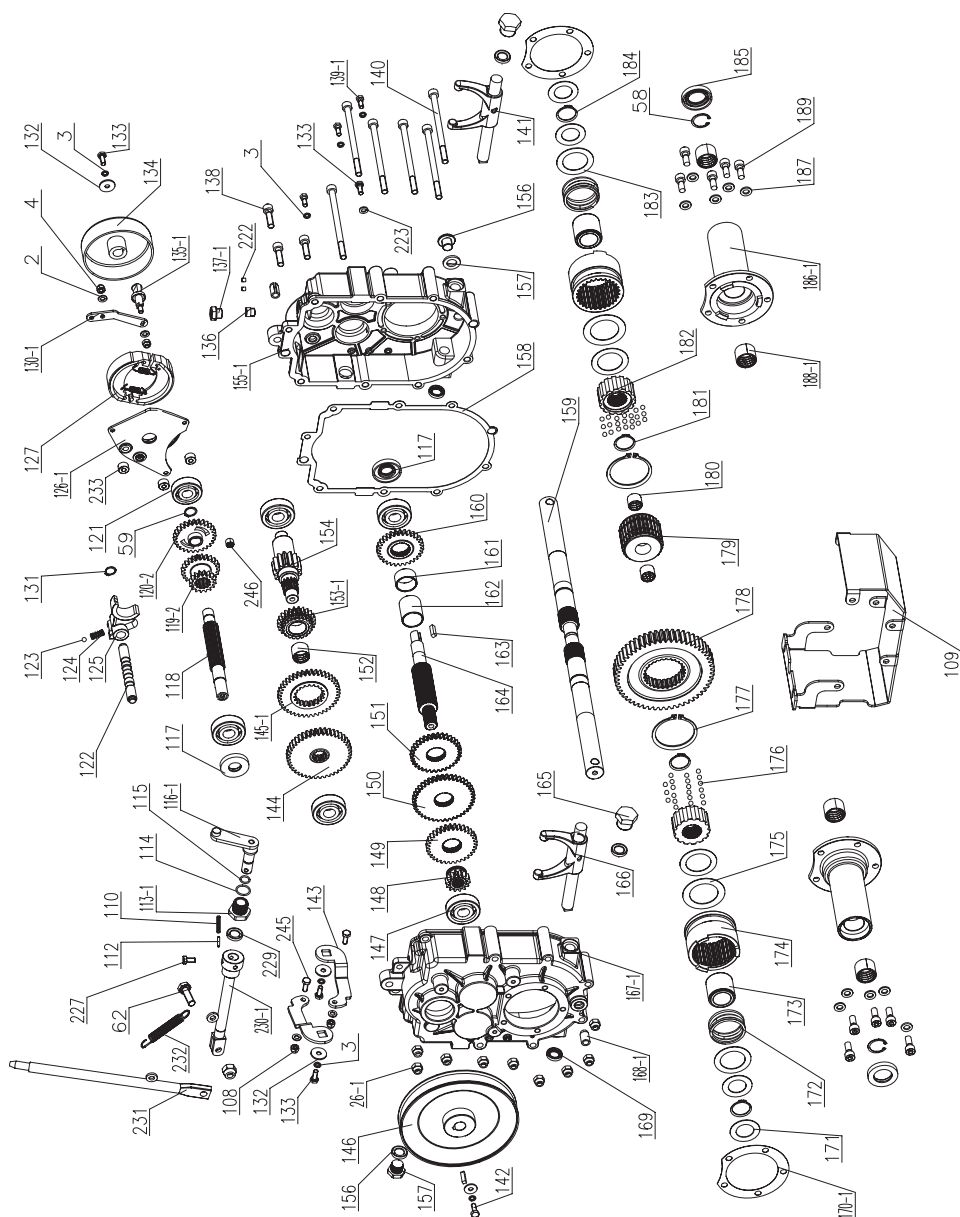
ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nelze nastartovat.	1. Odpojený kabel zapalovací svíčky 2. Prázdňá nádrž nebo staré palivo 3. Motorový spínač a/nebo palivový ventil nejsou v poloze ZAPNUTO 4. Páčka sytiče není v poloze ZAVŘENO 5. Ucpané palivové vedení 6. Znečištěná zapalovací svíčka 7. Přehlcení motoru palivem 8. Páka napnutí řemene je sepnutá	1. Odpojený kabel zapalovací svíčky 2. Doplňte čerstvý, čistý benzin 3. Nastavte motorový spínač i palivový ventil do polohy ZAPNUTO 4. Při studeném startu nastavte sytič do polohy ZAVŘENO 5. Vyčistěte palivové vedení 6. Vyčistěte svíčku, seřídte mezeru nebo svíčku vyměňte 7. Počkejte několik minut a poté motor znovu nastartujte (nepřeplňujte) 8. Vypněte páku napnutí řemene
Motor běží nepravidelně.	1. Uvolněný kabel zapalovací svíčky 2. Provoz se sytičem v poloze ZAVŘENO 3. Ucpané palivové vedení nebo staré palivo 4. Ucpaný odvědušňovací otvor 5. Voda nebo nečistoty v palivovém systému 6. Znečištěný vzduchový filtr 7. Nesprávně seřízený karburátor	1. Připojte a dotáhněte kabel zapalovací svíčky 2. Přesuňte páčku sytiče do polohy OTEVŘENO 3. Vyčistěte palivové vedení a doplňte čerstvé palivo 4. Vyčistěte 5. Vypusťte palivo a naplňte nádrž čerstvým palivem 6. Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr 7. Nechte karburátor seřídít technikem
Motor se přehřívá.	1. Nízká hladina motorového oleje 2. Znečištěný vzduchový filtr 3. Omezený přívod chladícího vzduchu 4. Nesprávně seřízený karburátor	1. Doplňte motorový olej dle specifikací 2. Vyčistěte vzduchový filtr 3. Sejměte kryt a vyčistěte 4. Nechte karburátor seřídít technikem
Jeden z pásů je zablokovaný.	Cizí předmět se dostal mezi pás a rám stroje	Odstraňte cizí předmět.
Stroj se nepohybuje, ikdyž motor běží.	1. Rychlostní stupeň špatně zařazen 2. Pásky nejsou dostatečně napnuté	1. Ujistěte se, že řadící páka není mezi dvěma rychlostními stupni 2. Napněte pásky

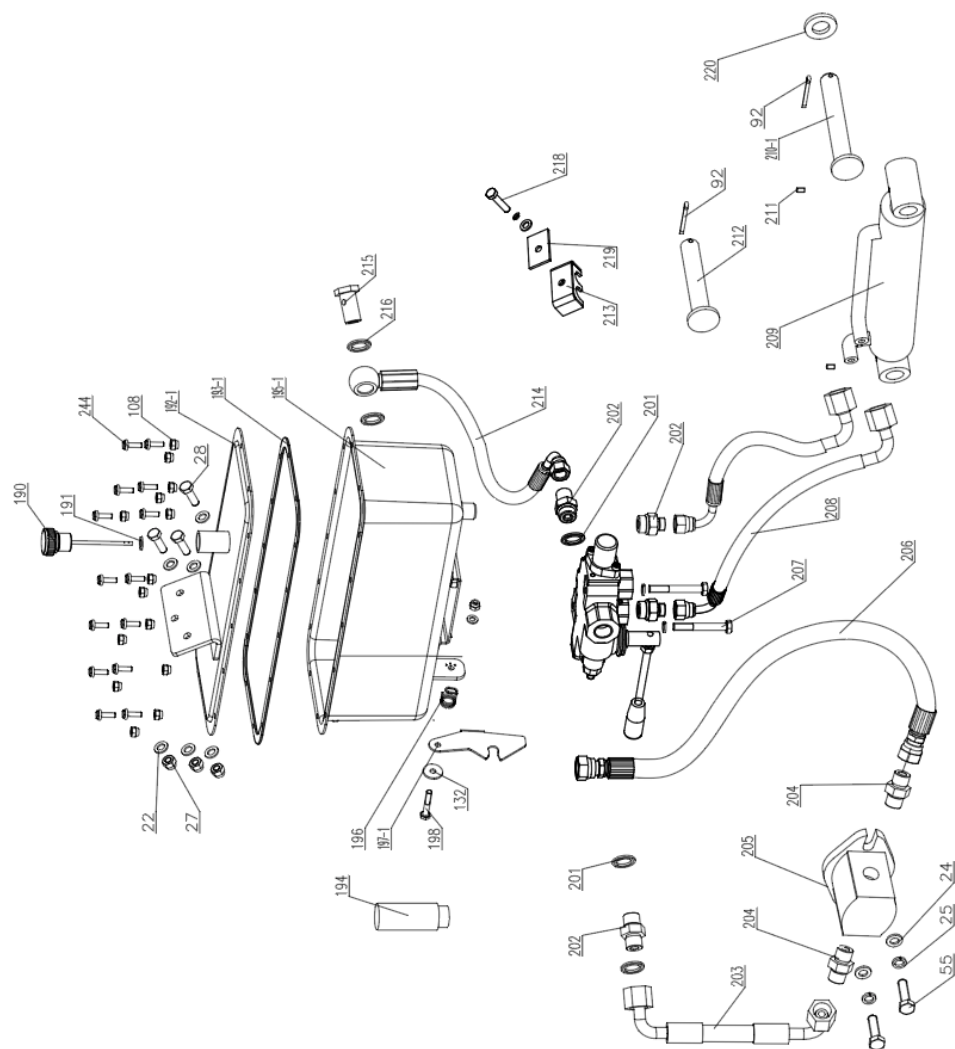
ROZPIS DÍLŮ - STROJ



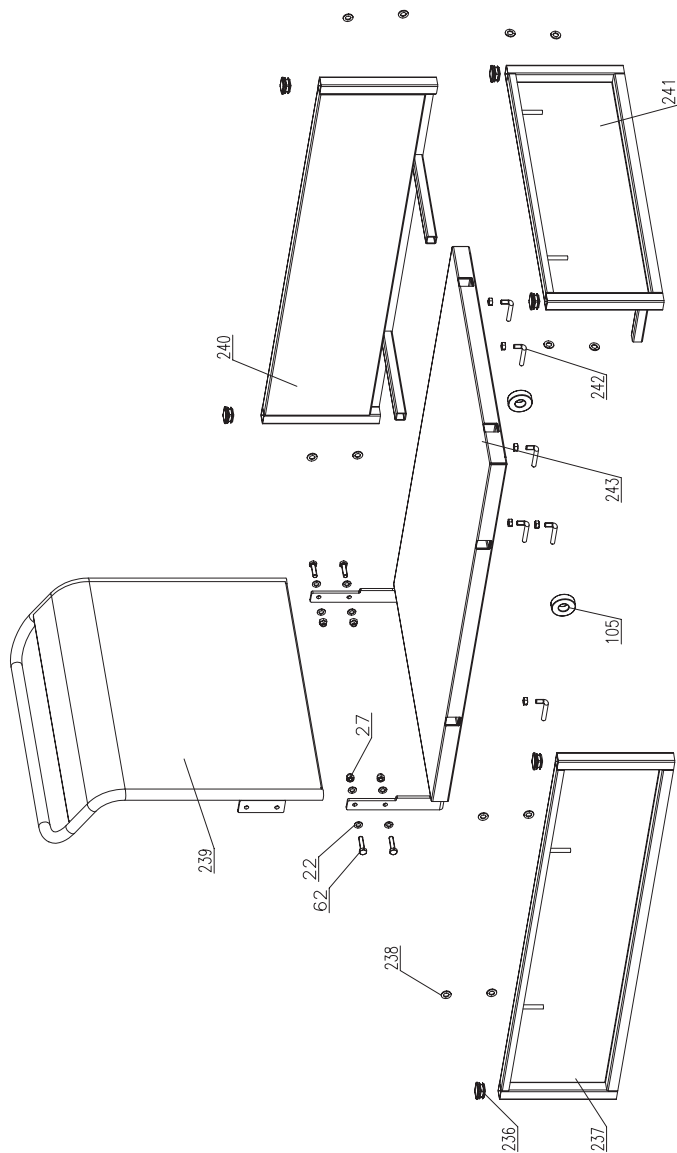
PŘEVODOVÁ SKŘÍŇ



HYDRAULICKÁ SESTAVA



KORBA



č.	Popis	počet
1	Ohýbaný plech	1
2	Podložka Ø6	35
3	Průžná podložka Ø6	12
4	Matice M6	16
5	Rukojeť	2
6-1	Páčka plynu	1
7	Lanko plynu	1
8	Korba	1
9	-	-
10	Pravá/levá řídicí páka	1
11	Šroub M6x60	2
12	Lanko pravé/levé řídicí páky	1
13	Sestava pravého rámu rukojeti	2
14-1	Šroub M6x45	1
15	Šroub M6x35	5
16	-	-
17-2	Sestava levého rámu rukojeti	1
18-1	Páka ovládání spojky	1
19-1	Lanko ovládání spojky	1
20-1	Boční plech (levý)	1
21	Šroub M8x16	13
22	Podložka Ø8	58
23-1	Šroub M10x25	8
24	Podložka Ø10	28
25	Podložka Ø10	32
26-1	Montážní rám rukojeti	1
27	Matice M8	28
28	Šroub M8x25	7
29	Šroub M8x20	8
30	Podložka Ø8	16
31-1	Boční plech (pravý)	1
32	Šroub M6x12	6
33	Kryt řemenice 1	1
34	Krycí plech	1
35	Klíč 5x35	1

č.	Popis	počet
36-1	Pevný držák	1
37-1	Držák napínací řemenice	1
38	Podložka Ø8	2
39	Krycí plech řemene	1
40	Vodící pouzdro	2
41	Malá řemenice	1
42	Řemen B32	1
43	Pryžové těsnění	1
44	Spojovací pouzdro (pravé)	1
45-1	Příruba uchycení čerpadla	1
46-1	Brzdové lanko	1
47	Vodící pružina	2
48	Šroub M10x70	1
49	Páka	1
50-1	Převodovka - kompletní	1
51	Pojistná matice M10	15
52-1	Hnací kolo	2
53	Šroub M10x60	2
54	Kryt malé řemenice 2	1
55	Šroub M10x25	4
56	Šroub M8x10 s lepidlem	2
57	Šroub M5x12	1
58	Pojistný kroužek Ø35	2
59	Pojistný kroužek Ø15	2
60	-	-
61-1	Napínací řemenice	1
62	Šroub M8x30	6
63	Přítlačný plech hřídele kola	2
64	Krycí plech řemen	1
65	-	-
66	-	-
67	Podpěrný plech	1
68	-	-
69	-	-
70	Šroub M8x45	4

č.	Popis	počet
71	Držák uchycení lanka	1
72	Gumová podložka	4
73	Šroub M10×85 s lepidlem	8
74	Matice M8	4
75	Podpěrný plech (levý)	1
76	Dlouhá tažná pružina	1
77	Těsnění 25×47×7	8
78	Ložisko 6204-2RS	16
79	Motor	1
80	Svařenec nosného kola	8
81	Podložka Ø10	14
82	Šroub M10x25	8
83	Kryt hlavy osy Ø47 (nosné kolo)	4
84	Pás 180×60	2
85	Dvouzávitový svorník	4
86	Ochranný plech (levý)	1
87	Šroub M8x20	4
88	Matice M16	2
89	Šroub M16x140	2
90-1	Svařenec rámu	1
91	Osa vodicího kola	1
92	Závlačka Ø4×35	5
93	Zadní kryt	1
94	Osa vodicího kola	1
95	Těsnění 42×30×7	2
96	Pojistný kroužek Ø42	4
97	Ložisko 61905-2RS	4
98	Vodicí kolo	2
99	Kryt hlavy osy Ø47 (vodicí kolo)	2
100	Ochranný plech (pravý)	1
101	Svařenec podpěrného držáku	1
102	Kryt velké řemenice	1
103	Šroub M6x20	1
104	Korba	1
105	Pružná podložka	2

č.	Popis	počet
106-1	Hydraulický systém	1
107	Šroub M5x20	2
108	Matice M5	2
109	Ochranný kryt	1
110	Válcový kolík 5x30	1
111	-	-
112	Válcový kolík 3x30	1
113-1	Polohovací matice	1
114	Sada podložek 20	1
115	O-kroužek 11,2×1,8	1
116-1	Držák montáže páky	1
117	Gufero FB 17×40×7	2
118-1	Drážková hřídel	1
119-2	Dvojité kluzné ozubené kolo	1
120-2	Ozubené kolo	1
121	Ložisko 6302	1
122	Vodicí kolík řadicí vidlice	1
123	Malá pružina	1
124	Ocelová kulička Ø6	1
125-1	Řadicí vidlice	1
126-1	Sestava nýtu	1
127	Sestava brzdového kotouče	1
128	-	-
129	-	-
130-1	Tažná deska brzdy	1
131	Pojistný kroužek Ø12	1
132	Podložka Ø6	4
133	Šroub M6x16	4
134	Kryt rozpínací brzdy	1
135-1	Svorník	1
136	-	-
137-1	Odvzdušňovací šroub	1
138	Šroub M8x30	3
139-1	Šroub M6x30	3
140	Šroub M8x130	6

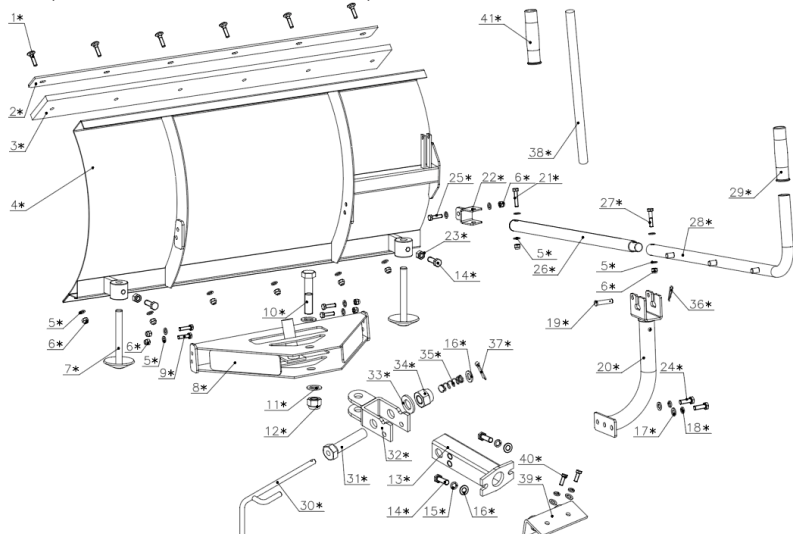
č.	Popis	počet
141	Hřídel spojkové vidlice (levá)	1
142	Šroub M6x20	3
143	Výkyvná deska	2
144	Ozubené kolo III-4	1
145-1	Ozubené kolo III-3	1
146	Velká řemenice	1
147	Ložisko 6303	5
148	Ozubené kolo II-5	1
149	Ozubené kolo II-4	1
150	Ozubené kolo II-3	1
151	Ozubené kolo II-2	1
152	Pouzdro ozubeného kola III-2	1
153-1	Ozubené kolo III-2	1
154	Hřídel ozubených kol III	1
155-1	Skříň převodovky (levá)	1
156	Zátka M14x1,5	2
157	Sada podložek 14	2
158	Papírové těsnění skříně převodovky	1
159	Výstupní hřídel	2
160	Ozubené kolo II-1	1
161	Pouzdro 2	1
162	Pouzdro 1	1
163	Pero C5x20	2
164	Drážková hřídel II	1
165	Zátka M18x1,5	2
166	Hřídel spojkové vidlice (pravá)	1
167-1	Skříň převodovky (pravá)	1
168-1	Kolík 12x20	2
169	Gufero FB 16x24x4	2
170-1	Papírové těsnění pouzdra výstupního kola	2
171	Těsnění 1	4
172	Pružina spojky	2
173	Vodící pouzdro pružiny	2
174	Pouzdro spojky	2
175	Těsnění pružiny	2

č.	Popis	počet
176	Ocelová kulička Ø5	70
177	Pojistný kroužek Ø58	2
178	Výstupní ozubené kolo	1
179	Pouzdro mezispoje	2
180	Kompozitní pouzdro mezispoje	2
181	Pojistný kroužek Ø26	2
182	Pouzdro spoje	4
183	Těsnění pružiny	2
184	Pojistný kroužek Ø25	10
185	Podložka Ø8	2
186-1	Svařenec pouzdra výstupního kola	2
187	Gufero FB 42x25x7	4
188-1	Kompozitní pouzdro výstupní hřídele	12
189	Šroub M8x25 s lepidlem	1
190	Sestava olejové měrky	1
191	O-kroužek 16x1,8	1
192-1	Víko nádrže	1
193-1	Tepelně-izolační podložka	1
194	Olejový filtr	1
195-1	Nádrž	1
196	Torzná pružina	1
197-1	Vratná deska	1
198	Šroub M6x30	1
199	-	-
200	-	-
201	Sada podložek Ø18	4
202	Konektor	4
203	Výstupní olejová trubka	1
204	Redukce NPT 3/8" – M18x1,5	2
205	Hydraulické čerpadlo	1
206	Vstupní olejová trubka	1
207	Šroub M8x55	2
208	Hydraulická hadice B	2
209	Hydraulická hadice A	1
210-1	Čep	1

č.	Popis	počet
211	Čep	2
212	Maznice 6x1	1
213	Čep	1
214	Objímka trubky	1
215	Vratná olejová trubka	1
216	Šroub M14x1,5	2
217	Sada podložek Ø14	1
218	Směrový (reverzní) hydraulický ventil	1
219	Šroub M8x40	1
220	Přítlačná deska objímky trubky	2
221	Podložka Ø20	2
222	Zátka potrubí 19x19	1
223	Sada podložek Ø6	1
224	Šroub M8x25	1
225-1	-	-
226-1	Panel řazení	1
227	Šroub M8x12	1
228	-	-
229	Gufero FB 14x24x7	1
230-1	Řadicí páka I	1
231	Řadicí páka II	1
232	Pružina	1
233	Pouzdro	3
234	Seřizovací podložka	1
235	-	-
236	Plug	6
237	Rozšiřovací bočnice (pravá)	1
238	Tlumičová gumová podložka	12
239	Přední panel	1
240	Rozšiřovací bočnice – levá	1
241	Zadní panel	1
242	Zajišťovací šroub	6
243	Spodní panel	1
244	Šroub M5x16	14
245	Čep pantu	2

č.	Popis	počet
246	Pouzdro ozubeného kola	1
247	Gumová podložka rukojeti (typ 2)	2
248	Šroub M6x40	1
249	Gumová podložka rukojeti	2

RADLICE (NENÍ SOUČÁSTÍ BALENÍ) - ROZPIS DÍLŮ



č.	Popis	počet
1	Šroub M8×35	6
2	Břit radlice	1
3	Gumová stěrka radlice	1
4	Svařenec radlice	1
5	Podložka Ø8	16
6	Matice M8	13
7	Opěrná noha – svařenec	2
8	Pevný držák radlice – svařenec	1
9	Šroub M8×30	4
10	Šroub M20×95	1
11	Podložka 20	2
12	Matice M20	1
13	Spojovací držák radlice – svařenec	1
14	Šroub M12×40	4
15	Podložka 12	2
16	Podložka 12	3
17	Podložka 10	4
18	Podložka 10	4
19	Čep 10×60	1
20	Zakřivený podpěrný držák – svařenec	1

21	Šroub M8×50	1
22	Aktivní spojovací díl – svařenec	1
23	Matice M12	2
24	Šroub M10×25	2
25	Šroub M8×35	1
26	Seřizovací tyč B – svařenec	1
27	Šroub M8×40	1
28	Seřizovací tyč A – svařenec	1
29	Rukojeť – návlek Ø28	1
30	Omezovací tyč – svařenec	1
31	Šroub M24×110	1
32	Doraz / omezovač – svařenec	1
33	Podložka Ø24	1
34	Samojistná matice M24	1
35	Pružina	1
36	Spojovací čep 2×11×35	1
37	Čep 4×40	1
38	Rukojeť (typ 2)	1
39	Ohybaný plech	1
40	Šroub M10×30	2
41	Rukojeť / návlek Ø25	2

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vážený zákazníku,

všechny naše výrobky podléhají přísným kontrolám kvality s cílem zajistit, že je dostanete v perfektním stavu. Jestliže i přesto dojde u vašeho zařízení k nějaké závadě, prosím kontaktujte naše servisní oddělení na adrese uvedené na záručním listu. Můžete nás také kontaktovat telefonicky na uvedeném servisním čísle. Prosím vezměte na vědomí následující podmínky, při kterých je možno uplatnit záruční nároky:

Záruka pokrývá pouze závady způsobené tímto zařízením, které byly průkazně způsobeny materiálovými nebo výrobními závadami, a je omezena pouze na odstranění takovýchto závad, nebo na výměnu zařízení podle našeho rozhodnutí.

Prosím povšimněte si, že naše zařízení není určeno ke komerčnímu, obchodnímu ani průmyslovému využití. Záruka nebude uplatněna, jestliže bylo zařízení použito pro komerční, obchodní nebo průmyslové využití, nebo bylo vystaveno podobnému namáhání během záruční doby.

Naší zárukou není pokryto následující:

- Škody na zařízení, způsobené nedodržáním pokynů pro montáž, nebo z důvodu nesprávné instalace, nedodržáním provozních pokynů (například připojením k chybnému typu síťového zdroje napětí nebo proudu), nebo nedodržováním předpisů pro údržbu nebo bezpečnostních předpisů, nebo vystavením zařízení abnormálním podmínkám okolního prostředí, nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
- Škody na zařízení, způsobené špatným zacházením nebo nesprávným použitím (například přetěžováním zařízení, nebo použitím neschválených nástrojů nebo příslušenství), vnikáním cizích tělísek do zařízení (jako je písek, kamínky nebo prach, poškozením při transportu), použitím síly nebo poškození způsobené externími silami (například pádem zařízení).
- Poškození na zařízení, nebo částech zařízení, způsobena normálním nebo přirozeným opotřebením, nebo normálním používáním zařízení.

Záruka platí po dobu 24 měsíců (při nákupu na IČ záruka platí po dobu 12 měsíců) počínaje datem nákupu zařízení. Záruční nároky musí být uplatněny před koncem záruční doby, a do dvou týdnů po zjištění závady. Po uplynutí záruční doby nebudou přijaty žádné reklamační nároky. Původní záruční doba zůstává v platnosti i v případě provedených oprav nebo výměnách dílů. V těchto případech nejsou provedené práce nebo namontované díly důvodem k prodloužení záruční doby, ani k poskytnutí jakékoliv nové záruky z důvodu provedené práce nebo namontovaných dílů. Toto také platí v případě provedení servisu na místě. Jestliže bude závada pokryta naší zárukou, vaše zařízení buď okamžitě opravíme a vrátíme vám, nebo vám zašleme nové zařízení. Samozřejmě vám také rádi nabídneme zpoplatněný servis oprav jakýkoliv závad, které nejsou pokryty naší zárukou. Pro využití tohoto servisu, prosím zašlete zařízení na naši servisní adresu. Také si povšimněte omezení této záruky, týkající se snadno opotřebených dílů/materiálů spotřebního charakteru, a chybějících částí, jak je stanoveno v záručních podmínkách v těchto provozních pokynech.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: 51.03-DP-500-BOX dumper pásový Box 500 kg PROTECO
Typ: 09730A motor G270F

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2006/42/EC
Směrnice č. 2014/30/EU
Směrnice č. 2011/65/EU (RoHS)
Směrnice č. 2000/14/EC
Směrnice č. 2016/1628/EU

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 61000-6-1:2019
EN ISO 12100:2010
EN 1679-1:1998/A1:2011
EN 55012:2007/A1:2009

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA 101dB (A).
Nameraná hladina akustického výkonu Lwa dB 98,0dB (A).
Garantovaná hladina akustického tlaku LpA 81,5dB (A).

Posouzení shody bylo vydáno na základě zkoušek provedených zkušebnou:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Deutschland ve spolupráci s TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. 199 Kezhu Road, Guangzhou 510663. P.R.China.

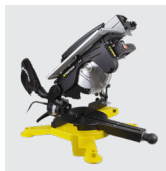
Podle vydaných reportů a certifikátu č. 50273897 002, AE 50617288 0001, 50273897 002, 190601592SHA-001, 190601592SHA-001A1, 190601592SHA-001A2, 190601592SHA-001-A3, 190601592SHA-001 A4, 190601592SHA-001 A5, 70.403.15.769.01 Rev.05m 178206441a001.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 26

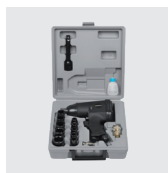
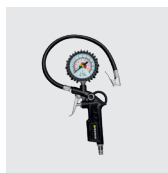
Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podběří 63
518 03

V Podběří dne 07. 01. 2026

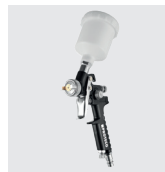
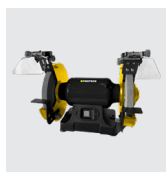
.....
Libor Knap
jednatel společnosti
PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov



PROTECO®



Výrobce:
PROTECO nářadí s.r.o.
www.proteco-naradi.cz
Radlická 2487/99
Praha 5 150 00



 **SPOLEHLIVÉ NÁŘADÍ, CO VYDRŽÍ**